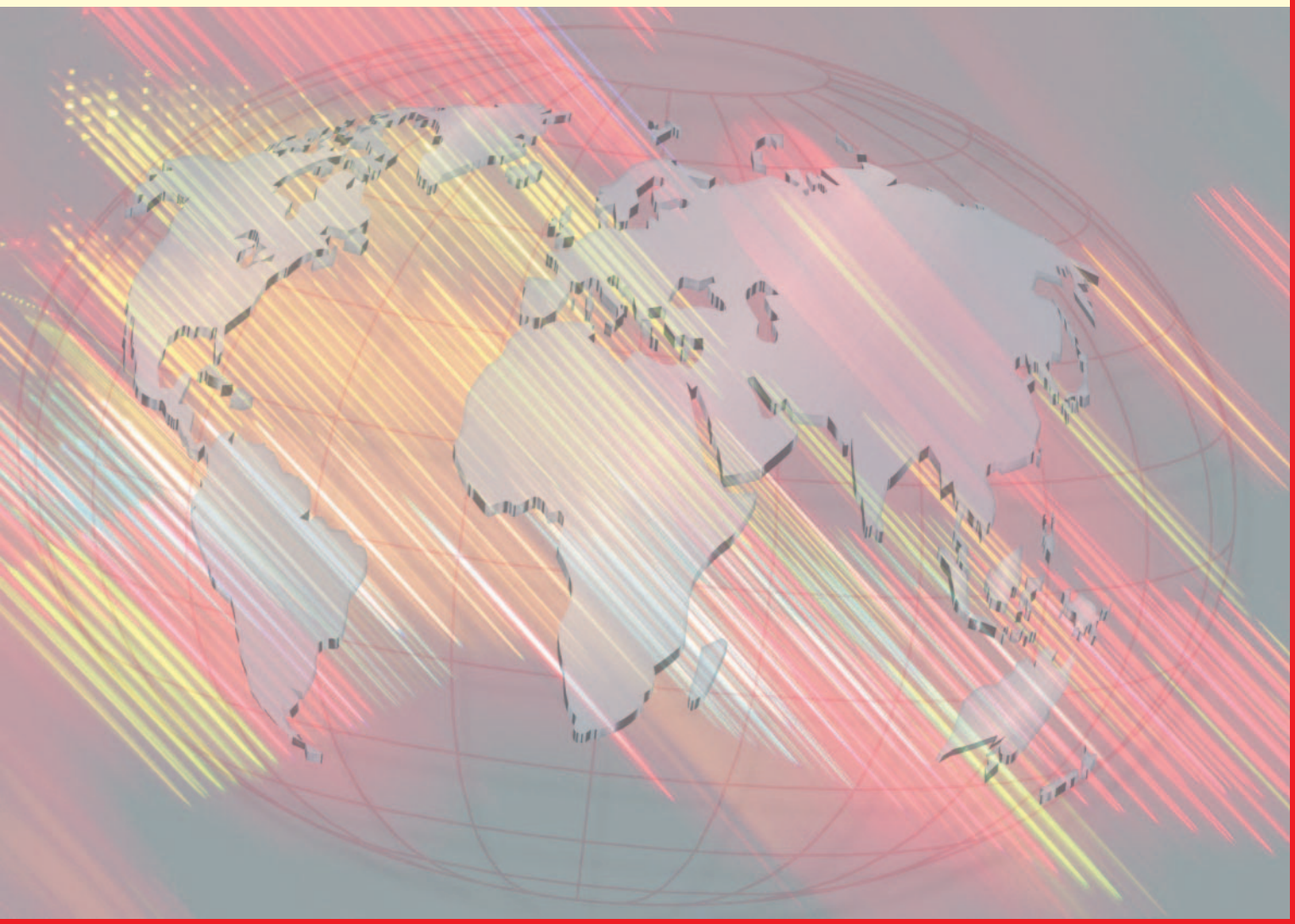
Finanzgruppe
Sparkassenstiftung für
internationale Kooperation

Informe anual 2008



Cooperación internacional 2008

Proyectos y socios

Finanzgruppe 2008

446 Cajas de Ahorro

Volumen de negocios	1,071,000 millones de €
Depósitos de clientes	742,000 millones de €
Créditos a clientes	631,000 millones de €
Empleados	251,400

11 Landesbanken/Girozentralen[1] (Bancos Regionales)

Total de activos[2]	1,908,000 millones de €
Depósitos de clientes e instituciones de crédito[3]	888,000 millones de €
Obligaciones tituladas[3]	406,000 millones de €
Créditos a clientes e instituciones de credito[3]	1,063,000 millones de €
Empleados	59,702

10 Landesbausparkassen (Bancos Regionales de Ahorro-Vivienda)

Total de activos	51,000 millones de €
Nuevos contratos	36,000 millones de €
Pagos de capital	10,000 millones de €
11.1 millones de contratos/Monto total de ahorro-vivienda	256,000 millones de €
Empleados	8,796

DekaBank[4]

Activo en fondos	165,000 millones de €
Total de activos	139,000 millones de €
Empleados	3,920

12 Grupos públicos regionales de seguro directo

Ingresos brutos de contribución	17,000 millones de €
Empleados	30,000

[1] Sin DekaBank

[2] Inclusive sucursales en el extranjero así como sociedades afiliadas del grupo de Landesbanken en Alemania y en el extranjero (sin Landesbausparkassen)

[3] Sin sucursales en el extranjero y sin sociedades afiliadas del grupo de Landesbanken en Alemania y en el extranjero (sin Landesbausparkassen)

[4] cifras del grupo

Cooperación internacional, proyectos y socios
Informe anual 2008

Propiedad intelectual en las fotografías:

p. 18 © Dra. Tatiana Feldgen
p. 19 © Sparkassenstiftung Armenia
p. 20 © Sparkassenstiftung Georgia
p. 21 © Dra. Tatiana Feldgen
p. 22 © Dra. Tatiana Feldgen
p. 23 © Marco Rimkus
p. 24 © Sparkassenstiftung
p. 25 © Hermann Rune
p. 26 © Dra. Tatiana Feldgen
p. 27 © Ferdinand Feldgen
p. 28 © J. Carillet, Istockphoto
p. 29 © Klaus Remmer, Sparkasse Essen
p. 30 © Nicole Brand
p. 31 © Ulrich Kienitz
p. 32 © Dra. Ursula Heimann, Sparkassenstiftung México
p. 33 © Fotolia
p. 34 © Fotolia
p. 35 © Kw 515 kw, Istockphoto
p. 36 © Dra. Tatiana Feldgen
p. 37 © Deutscher Sparkassen- und Giroverband, Berlín
p. 38 © Frank Wiesemann
p. 39 © Exposer, Flickr.com

Prólogo

Heinrich Haasis
Presidente del Curatorio y Presidente de Deutscher Sparkassen- und Giroverband

Institutos crediticios que operan a nivel local como cajas de ahorro y crédito así como instituciones microfinancieras viven un renacimiento en la crisis financiera global. En muchos países juegan un papel importante para la estabilidad del sector financiero. Y precisamente por eso sus principios comerciales, como por ejemplo la responsabilidad por el desarrollo económico local, decisiones descentralizadas, la proximidad al cliente y la creación de una relación al cliente a largo plazo, despiertan gran interés especialmente en países en vías de desarrollo y países emergentes.

Es de temer que estos países estarán afectados de manera muy fuerte de la crisis. En el marco de la recesión económica mundial, para muchos los mercados de ventas dejan de existir, los ingresos por materias primas disminuyen y las inversiones del extranjero y los ingresos del turismo van bajando. En la medida en que los bancos locales en estos países colocaron fondos en los mercados de capital internacionales, están afectados directamente por la crisis financiera. De ahí la gran importancia de pequeñas instituciones financieras locales. Los microcréditos y créditos a PYME, los que otorga la Sparkassenstiftung en muchos proyectos, son en gran parte independientes de los mercados financieros globales porque los microcréditos se financian por depósitos de ahorro de la gente in situ y eso en general en moneda local. Los ahorros utilizados de esta manera son seguros porque los microcréditos son seguros: La cuota de reembolso se eleva en general casi al 100 %.

El año 2008 ha sido marcado por la crisis global de los mercados financieros. Para la Sparkassenstiftung für internationale Kooperation, sin embargo, el año 2008 ha sido un año récord: Jamás en los 16 años de su historia como institución, sin fines de lucro, del Sparkassen-Finanzgruppe ha realizado un tal volumen de trabajo de consultoría en el mundo entero, desde el Cáucaso por Asia, América Latina hasta África. Eso muestra también la excelente reputación que tienen los principios comerciales de las Sparkassen, las cajas de ahorro alemanas, en el mundo.

La idea de las Sparkassen se abrió paso hace 200 años en Alemania en la época de las reformas prusianas de Stein y Hardenberg. Esta idea facilitó también a las personas menos ricas y amenazadas latentemente del empobrecimiento la posibilidad para una previsión financiera propia. Hasta hoy en día es esta orientación en el mandato que hace la diferencia entre las Sparkassen y los bancos comerciales cuyo objetivo principal consiste en generar beneficios. La orientación en el mandato se muestra hoy también en el trabajo de la Sparkassenstiftung a través de la cual las Sparkassen contribuyen al desarrollo sano de los sistemas financieros en el mundo entero. De esta manera, las Sparkassen alemanas seguirán transmitiendo su experiencia a muchos países.

Sparkassenstiftung
für internationale
Kooperation
(Fundación Alemana
de Cajas de Ahorro
para la Cooperación Internacional)

Simrockstraße 4
53113 Bonn
Alemania
Teléfono: +49 228 9703-0
Telefax: +49 228 9703-613
E-Mail: Office@Sparkassenstiftung.de
Homepage: www.Sparkassenstiftung.de

Producción total:
Druck Center Meckenheim

Indice

	6	**Sinopsis**
	8	**Una mirada**
	8	Las microfinanzas como motor para el desarrollo: El compromiso alemán para el microfinanciamiento en África
	12	Microfinanciamiento rural en México: Acceso de la población rural marginada a servicios financieros
	16	**Actividades de proyecto**
Europa	18	Rusia: Desarrollo del mercado financiero e instituciones de fomento
Europa/Cáucaso	19	Armenia: Promoción de energías renovables, financiamiento de pequeñas centrales hidroeléctricas
	20	Armenia, Azerbaiyán, Georgia: Fondo de garantía de créditos
	21	Azerbaiyán: Línea de crédito para pequeñas y microempresas
	22	Azerbaiyán: Gestión del fondo German-Azerbaijanian Fund (GAF)
Africa	23	Madagascar: Fortalecimiento institucional y desarrollo de la Caisse d'Epargne de Madagascar
	24	Ruanda: Profesionalización del sistema microfinanciero
Asia	25	China: Establecimiento de estructuras de red para City Commercial Banks
	26	China: Desarrollo institucional del Nanchong City Commercial Bank
	27	Yemen: Servicios financieros para pequeñas y medianas empresas
	28	Vietnam, Camboya y Laos: Creación de instituciones microfinancieras
	29	Vietnam: Programa de entrenamiento y capacitación para dos universidades bancarias
	30	Laos: Institución de capacitación para el sector microfinanciero
	31	Uzbekistán: Intensificación de las operaciones para PYME y clientes privados
América Latina	32	México: Reforma del sector de ahorro y crédito popular
	33	México: Reestructuración de cajas de ahorro y crédito
	34	México: Servicios financieros en áreas rurales (proyecto PATMIR)
Proyectos supranacionales	35	África: Conferencia – Organizar la educación financiera básica de forma duradera
	36	Capacitación de gestión para institutos de crédito: China, Croacia, Madagascar, México, Serbia
	37	Sparkassen-Wiederaufbaufonds destinado al sur de Asia: Sri Lanka, Indonesia
	38	Sparkassen-Wiederaufbaufonds destinado al sur de Asia: Cooperación con el banco BPD Aceh
	39	Material de capacitación: Aplicación en el mundo entero
	40	**Highlights 2008**
	44	**Organos, oficina y representantes en el extranjero de la Sparkassenstiftung**
	49	**Miembros de la Sparkassenstiftung**

Sinopsis

Dr. Holger Berndt
Presidente de la Junta Directiva

En muchos países en vías de desarrollo hasta el 80 % de la población sigue careciendo de acceso a servicios financieros. Donde la gente no tiene posibilidades de colocar de manera segura depósitos de ahorro, de conseguir un crédito o suscribir un seguro, ahí se impide su participación activa en la vida económica. Por consecuente se debilita considerablemente un requisito esencial para el crecimiento y el empleo.

En la cooperación de desarrollo hubo y hay múltiples enfoques para establecer y fortalecer sistemas financieros contrarrestando de esta manera al círculo vicioso de la pobreza: Se promueven y modernizan bancos existentes, con ayuda internacional se establecen bancos nuevos, se ponen a disposición líneas de crédito. Asimismo se crearon y apoyaron en los últimos veinte años instituciones microfinancieras (IMF) en muchos países para dar una perspectiva también a la gente con pocos ingresos y a las microempresas.

La Sparkassenstiftung se desempeña actualmente en 22 proyectos en 17 países. En el Cáucaso asesoramos y capacitamos bancos para que puedan atender de manera eficiente pequeñas empresas y apoyar el desarrollo de ellas con una otorgación fiable de créditos. Estos créditos permiten a los clientes efectuar inversiones y por lo tanto mantener y crear puestos de trabajo. Para los bancos, un gran número de pequeños clientes significa una clara disminución de riesgos y una estabilización de la situación de rentabilidad.

En México, la Sparkassenstiftung reestructuró más de 180 pequeñas cajas de ahorro y crédito locales haciendo posible que doblaran en tres años el número de sus clientes. En el mismo lapso, el número de sus sucursales se multiplicó por tres. En muchos pueblos, los habitantes tienen de este modo por primera vez acceso a productos financieros regulares. El prestamista local con sus intereses usurarios está perdiendo su base.

Otro ejemplo de Filipinas: De 1997 a 2004 acompañamos la institución microfinanciera CARD (Centre for Agriculture and Rural Development) en su proceso de transformación de ONG informal en banco microfinanciero autorizado. Lo más importante era crear estructuras internas indispensables para un crecimiento sostenible. Al inicio del proyecto en 1997 CARD tenía 6,844 clientes en 11 sucursales con 83 colaboradores. Al final del proyecto a fines de 2004 había 109,580 clientes en 100 sucursales con 736 colaboradores. Las cifras actuales nos enorgullecen particularmente: A fines de 2008 CARD tenía 706,890 clientes en 681 sucursales con 4,102 colaboradores. Con eso CARD figura entre los prestadores de servicios microfinancieros más importantes en el mundo.

Cabe señalar que CARD que ha recibido asesoramiento en el pasado se convirtió hoy en día en consultor: Con el apoyo de la Sparkassenstiftung el „sistema CARD“ mientras tanto no solamente ha sido exportado a Vietnam, sino

Dr. Peter Langkamp
Miembro Ejecutivo de la Junta Directiva

también a Laos y Camboya. Ya desde 2004 CARD y la Sparkassenstiftung apoyan juntos a la Unión de Mujeres de Vietnam en el desarrollo de su institución microfinanciera TYM Fund. Desde principios de 2008 se apoyan también a la Unión de Mujeres en Laos así como otros cuatro institutos más en Laos y Camboya en la profesionalización de sus actividades.

Las mujeres desempeñan un papel especial en estas instituciones microfinancieras. Son especialmente fiables y muy dignas de crédito por sus altas cuotas de reembolso. En las pequeñas ciudades y en los pueblos, las mujeres son las personas claves. Velan por el sostenimiento de la familia y la formación de sus hijos. Así dan impulsos para el desarrollo económico y la lucha contra la pobreza.

Si un programa de microcrédito es exitoso o fracasa, eso no depende solamente de las capacidades empresariales de los prestatarios, sino también del desarrollo económico del país correspondiente. A causa de condiciones marco desfavorables y a falta de experiencia por parte de los prestatarios, también pequeños créditos pueden convertirse en una trampa de la deuda. Para prevenir eso, muchas instituciones combinan pequeños créditos con medidas de educación. La educación financiera desempeña un papel cada vez más importante para la Sparkassenstiftung. A parte de un estudio integral sobre países africanos seleccionados en 2007, la Sparkassenstiftung organizó en Nairobi en noviembre de 2008 junto con la Caja Postal de Ahorro de Kenia una conferencia sobre la educación financiera básica.

Si, por un lado, las contrapartes de proyecto son muy distintas, por otro lado también se parecen en muchos aspectos esenciales: Las une la voluntad de vincular operaciones bancarias profesionales y beneficiosas con un mandato social. Todas las instituciones contraparte se ocupan de pequeños y microempresarios y de personas con bajos y medianos ingresos, a menudo también de gente por debajo del límite de pobreza.

La Sparkassenstiftung se basa en sus proyectos en las experiencias de las Sparkassen en Alemania y su modelo de negocio. Somos consientes de que una pura copia de esta experiencia no podrá funcionar. Más bien se trata de considerar nuestras experiencias como fundamento y de desarrollar en este fundamento una solución adaptada para los institutos contraparte. Tales procesos requieren de tiempo, por eso nuestros proyectos tienen una orientación a largo plazo y duran en su mayoría entre cuatro y ocho años.

La importancia que tienen mercados financieros intactos para el desarrollo económico se evidenció en la actual crisis bancaria en todo el mundo. Cada vez más se solicita nuestra ayuda para transmitir a países en vías de desarrollo los principios del éxito del modelo de negocio de las Sparkassen – un modelo que en la crisis financiera resultó ser especialmente estable y sólido. Este es el reto al cual nos enfrentamos con nuestros institutos miembros del Sparkassen-Finanzgruppe.

Las microfinanzas como motor para el desarrollo: El compromiso alemán para el microfinanciamiento en África

Karin Kortmann
Secretaria de Estado Parlamentaria
Ministerio Alemán de Cooperación Económica y Desarrollo (BMZ)

No hay nada que ilustre mejor la importancia de la industria crediticia para la demás economía que la actual crisis financiera y económica: Dondequiera el circuito monetario no funcione o ya no funcione sin dificultades, otros sectores económicos tampoco pueden prosperar.

La gente ahorra para poder recurrir en tiempos difíciles a este dinero. Las empresas necesitan estos ahorros para poder invertir y crecer. Como mediadores entre los ahorradores y los prestatarios, los bancos y las cajas de ahorro son parte indispensable de este sistema. Dondequiera la industria bancaria y crediticia no cumpla su función, los ahorros están improductivos y a las empresas les faltan créditos necesarios. Y dondequiera no haya posibilidades de protegerse gracias a seguros contra riesgos elementares de la vida, la gente se arredra de correr riesgos económicos adicionales. Sin embargo: ¡El que no se arriesga no pasa la mar!

En amplias partes de África este circuito monetario aún no funciona de manera suficiente. Muchos ahorradores no saben a quien confiar su dinero de reserva ya que muchos bancos consideran que es demasiado costoso administrar pequeños y microahorros. Por la misma razón los pequeños y microempresarios prácticamente no obtienen créditos.

En el primero foro de la alianza „Making Finance Work for Africa“ Donald Kaberuka, el presidente del Banco Africano de Desarrollo, explica no obstante que las empresas de África „sólo se convertirán en motores para el desarrollo económico si pueden crecer y crear empleos. Para eso requieren de un mejor acceso a servicios financieros a un precio razonable“.

Por esta razón, el Ministerio Alemán de Cooperación Económica y Desarrollo (BMZ) se propuso posibilitar a todas las capas de la población en África el acceso a servicios financieros. Para eso hay que establecer en África sistemas financieros „inclusivos” eficientes y estables. A parte de los grandes prestadores tradicionales de servicios financieros forman parte de sistemas financieros inclusivos sobre todo instituciones (micro-) financieras económicamente independientes, provechosas y especializadas que llevan cuentas de ahorro también para personas con pocos ingresos y ofrecen servicios financieros, como créditos o seguros, para pequeñas y microempresas y para personas económicamente activas – incluyendo los grupos de población pobres. Tales instituciones microfinancieras requieren de federaciones que funcionen bien y que se desempeñen como representación de intereses y como prestador de servicios, conectadas con otros institutos financieros y pools de información y requieren sobre todo de condiciones marco favorables en forma de una legislación transparente y de autoridades de regulación eficientes e íntegras.

El BMZ ya en un momento temprano declaró el desarrollo de sistemas financieros de un punto de concentración en la cooperación con sus países de contraparte. Los proyectos de la

cooperación estatal alemana de desarrollo enfocan a diferentes niveles: desde el financiamiento y la creación de instituciones microfinancieras u oficinas crediticias hasta la consultoría de federaciones bancarias, bancos centrales y ministerios de finanzas.

El KfW Entwicklungsbank (KfW Banco de Desarrollo) se convirtió en el mayor inversor institucional en el mundo con respecto al microfinanciamiento. El BMZ aprecia igual la cooperación técnica que está destinada a establecer capacidades en las instituciones de contraparte y crear una base para el desarrollo de sistemas financieros sostenibles. También en lo que se refiere a la calidad, Alemania figure a nivel mundial entre los mejores donantes en el microfinanciamiento. Eso ha sido confirmado en reiteradas ocasiones por CGAP (Consultative Group to Assist the Poor), un consorcio de más de 30 instituciones de desarrollo bi- y multinacionales que desde 1996 está domiciliado en el Banco Mundial. En las evaluaciones de sus miembros en los años 2003 y 2007, CGAP agració con las mejores notas las aportaciones de KfW Entwicklungsbank y de Deutsche Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit (GTZ, Cooperación Técnica Alemana) en el desarrollo de sistemas financieros. También hay organizaciones no estatales que se desempeñan por encargo del BMZ en países en vías de desarrollo: Es así que Deutscher Genossenschafts- und Raiffeisenverband (DGRV, Confederación Alemana de Cooperativas) y la Sparkassenstiftung für internationale Kooperation contribuyen de manera importante al desarrollo aportando a su trabajo in-situ experiencias adquiridas en Alemania. Esta experiencia alemana muestra que el hecho de que hoy casi todas las personas en Alemania tienen acceso a servicios de ahorro y bancarios es el mérito de instituciones cercanas a los ciudadanos, como las cajas de ahorro municipales. Muchos países en vías de desarrollo pueden beneficiarse de esta experiencia.

África subsahariana se encuentra aún ante grandes retos

Sobre todo en amplias partes del África subsahariana los sistemas financieros aún son insuficientes lo que obstaculiza el desarrollo económico sostenible. En especial, prácticamente no se da a la población pobre la posibilidad de aprovechar las ventajas de servicios financieros para liberarse de la pobreza:

- Aquí en promedio sólo el 20 % de los adultos dispone de una cuenta bancaria. Un acceso más fácil a servicios financieros daría a más personas, particularmente también a mujeres, la posibilidad de ahorrar para casos de urgencia, recibir fondos para inversiones y asegurarse para no caer con cada crisis en una pobreza cada vez más grande.
- La menor parte de la población en África subsahariana tiene la posibilidad de concluir seguros. Los microseguros les pueden permitir asegurarse contra riesgos sociales y económicos. Los microseguros son un elemento esencial de un sistema financiero inclusivo y una contribución importante para la seguridad social.
- El volumen de créditos para empresas y personas privadas es insuficiente para promover el desarrollo del sector privado y para generar crecimiento económico.
- En África en comparación con otras partes del mundo, los costes para intereses crediticios y comisiones de administración así como las garantías exigidas son muy altos. Estos costes elevados impiden especialmente a la población pobre aprovechar sus potenciales económicos.
- Aunque muchos bancos tengan la liquidez correspondiente, sólo otorgan raras veces créditos de inversión a largo plazo. Por un lado, las inversiones a corto plazo en títulos del Estado son consideradas más lucrativas y menos arriesgadas. Por otro lado es posible que condiciones marco insuficientes sean la razón para esta situación. En algunos países

por ejemplo existen pocas posibilidades de hacer valer derechos o registrar deudas hipotecarias.

Hay que eliminar estos obstáculos. Esta tarea sólo podrá realizarse si las instituciones de la cooperación alemana actúan de manera coordinada y en armonía con los donantes de otros países orientándose en las circunstancias específicas de las contrapartes africanas.

El aporte alemán – socios para el éxito

Para el período de 2000 a 2006 Alemania se comprometió con un total de 214 millones de USD para el desarrollo de sistemas financieros en África subsahariana lo que equivale a más del 16 % del compromiso total de todos los países industrializados para este ámbito. Alemania era así el mayor donante en este sector. En el diálogo internacional también le corresponde a la cooperación de desarrollo alemana un papel de locomotora para este tema lo que comprobó el gobierno alemán en la cumbre de los G8 en Heiligendamm, Alemania.

En esta cumbre, los Estados del G8 decidieron apoyar la alianza „Making Finance Work for Africa“. El objetivo de esta alianza consiste en aumentar la eficiencia y la eficacia de medidas para desarrollar los sistemas financieros en África. A tal efecto se desarrollan instrumentos innovadores, se intensifica el intercambio de experiencias y se amplia la base de datos empírica. „Making Finance Work for Africa“ desea coordinar mejor los proyectos de diferentes países donantes y considerar mejor las prioridades de las contrapartes, en especial del sector privado. Asimismo se desea cimentar el desarrollo de sistemas financieros más en las estrategias de desarrollo nacionales y regionales. Con todo eso, esta alianza está del todo en línea con la Declaración de París de 2005 sobre la eficacia de la cooperación de desarrollo. A parte del BMZ otros donantes bi- y multinacionales así como actores africanos tanto privados como públicos se afiliaron a la iniciativa.

En la cumbre de G8 en Heiligendamm se decidió también crear dos nuevas facilidades para promover inversiones sostenibles a través de financiamientos a largo plazo en África: Se creará el fondo de inversiones REGMIFA para refinanciar instituciones microfinancieras en moneda local para aumentar la otorgación de créditos a micro, pequeñas y medianas empresas. El fondo TCX que ya ha sido fundado también fomenta la otorgación de créditos a largo plazo en moneda nacional poniendo a disposición posibilidades adecuadas de garantía. Ambos fondos reducen el riesgo monetario para los prestatarios y contribuyen al desarrollo de mercados de capitales locales.

Las organizaciones alemanas de la cooperación realizan en total en África subsahariana 30 programas para el desarrollo de sistemas financieros con un volumen de 212 millones de Euros. A parte de proyectos en países individuales también hay proyectos suprarregionales, por ejemplo el fomento de la red africana de microfinanzas AFMIN y la iniciativa microfinanciera del África subsahariana que promueve la nueva creación de instituciones microfinancieras. A eso se añaden fondos federales en plica administrados por la Deutsche Investitions- und Entwicklungsgesellschaft (DEG, Sociedad Alemana de Inversión y Desarrollo) en forma de participaciones y préstamos a largo plazo en instituciones financieras en países africanos. Tan sólo por el compromiso de la cooperación financiera se pudieron otorgar unos 850,000 préstamos a prestatarios finales alcanzando a casi 4.5 millones de personas.

Ya desde hace muchos años, el BMZ considera la Sparkassenstiftung como socio importante y fiable para fortalecer instituciones financieras en África subsahariana y promovió proyectos

de la Sparkassenstiftung en el período de 1999 a 2009 con 6.7 millones de Euros. El trabajo de las cajas de ahorro alemanas en África tiene especial importancia porque sus contrapartes, es decir las cajas postales y de ahorro africanas, ofrecen productos y servicios atractivos para mucha gente. Entre el 65 % y el 75 % de todos los ahorros se deposita en cajas postales y cajas de ahorro. A causa de las más diversas debilidades institucionales a menudo no se aprovecha del todo el potencial de cajas postales y de ahorro. Y es aquí que empieza el trabajo de la Sparkassenstiftung. Muchas cajas de ahorro alemanas cooperan directamente con instituciones in-situ. Al mismo tiempo, la Sparkassenstiftung apoya a federaciones para que éstas puedan fortalecer el trabajo de sus institutos afiliados y mejorar al mismo tiempo el abastecimiento de la población urbana y rural de servicios financieros.

Educación financiera: Elemento esencial del desarrollo de sistemas financieros

Hay un objetivo del BMZ para el cual la Sparkassenstiftung realiza un aporte especialmente importante: la educación financiera básica de la población. Donde hasta la fecha prácticamente no se ofrecen servicios financieros, allí a menudo la gente ignora en gran medida la ventaja de una libreta de ahorro, el funcionamiento de un crédito o las ventajas y desventajas de seguros. Eso impide mucha gente a utilizar servicios financieros.

En 2007 la Sparkassenstiftung publicó en este contexto un estudio comparativo („Financial Literacy – A comparative study in selected countries“) que examina en detalle entre otros los países de Namibia, Botsuana y Sudáfrica. El resultado consiste en recomendaciones de acción útiles para la política de desarrollo alemana en el sector de la educación financiera, recomendaciones que valen prácticamente para todas las instituciones microfinancieras y las organizaciones de ejecución del BMZ.

La promoción de la educación financiera básica para los clientes de microfinanzas es muy importante para nosotros. Un buen ejemplo para eso es Ghana donde, por encargo del BMZ, la GTZ realizó en septiembre de 2008 junto con la cooperación de desarrollo danesa varios eventos de información sobre el manejo de las finanzas personales. Los participantes han sido informados sobre productos financieros y sobre sus derechos y obligaciones como clientes bancarios. Estos eventos de información se llevaron a cabo sobre todo en zonas rurales, en mercados y en lugares de reunión tradicionales para llegar sobre todo a la población rural.

En noviembre de 2008 la Sparkassenstiftung organizó en Nairobi una conferencia internacional sobre la educación financiera básica. El BMZ apoyó el evento en el cual participaron instituciones como el Ministerio de Finanzas de Kenia, la autoridad de supervisión del mercados de capitales de Uganda así como la Caja Postal Estatal de Ahorro de Kenia y la federación microfinanciera ugandesa AMFIU. Todos los participantes estaban de acuerdo de que hay que evaluar y coordinar mejor las iniciativas existentes. En esta tarea la alianza „Making Finance Work for Africa“ ayuda a llevar el tema de la educación financiera básica también a otros países del África subsahariana y contribuye a difundir en toda África soluciones elaboradas por la Sparkassenstiftung.

La política de desarrollo alemana seguirá apoyando con firmeza el desarrollo de sistemas financieros estables y eficaces. En muchos lugares ya se pueden ver grandes progresos. Sin embargo hay que hacer otros esfuerzos más con actores estatales y privados para alcanzar los objetivos y para que las personas en África obtengan mejor apoyo financiero en sus caminos propios saliendo de la pobreza. En este contexto, la Sparkassenstiftung seguirá desempeñando un papel principal.

Microfinanciamiento rural en México: Acceso de la población rural marginada a servicios financieros

Gabriela Zapata Álvarez
Directora de Fomento de Organizaciones Financieras
Secretaría de Agricultura, Ganadería, Desarrollo Rural, Pesca y Alimentación, México

Desde enero de 2008, la Secretaría de Agricultura, Ganadería, Desarrollo Rural, Pesca y Alimentación (SAGARPA) y la Sparkassenstiftung für internationale Kooperation (Fundación Alemana de Cajas de Ahorro para la Cooperación Internacional) cooperan en el marco de un proyecto destinado a mejorar el acceso de grupos rurales marginados de la población a servicios financieros. Para realizar este proyecto, el gobierno mexicano recibió un préstamo del Banco Mundial. En eso, nuestra Secretaría se fía de la amplia experiencia de las Sparkassen, es decir las cajas de ahorro alemanas, que ofrecen sus productos y servicios tanto en las áreas urbanas como rurales. Además se puede comparar la situación en Alemania con la en México ya que los servicios financieros para la amplia población se ofrecen por instituciones a menudo pequeñas, organizadas de manera descentralizada que cooperan a través de federaciones.

El tema de las „microfinanzas“ está en boga a nivel mundial. Afortunadamente esta noción ya no se entiende sólo en el sentido del microcrédito. Las microfinanzas comprenden la totalidad de servicios financieros apropiados para los grupos de la población que tienen pocos ingresos. A pesar de que los créditos forman sin duda parte de esta oferta, éstos no son capaces, por sí solos, de satisfacer todas las necesidades económicas de los hogares. Las necesidades de hogares pobres en cuanto al depósito seguro de fortuna, previsión para acontecimientos imprevistos y participación en la vida económica deben satisfacerse por gran número de servicios financieros apropiados, oportunos y pagables. En este contexto, la creación de una oferta correspondiente tiene la misma importancia que medidas apropiadas de educación financiera para los potenciales demandantes de tales servicios.

En México, la población rural marginada usa sobre todo mecanismos financieros informales para satisfacer sus necesidades de financiamiento e inversión. Como en muchas otras partes del mundo, esta población no es considerada como atractiva por el sistema bancario tradicional debido a sus condiciones de pobreza, ubicación remota, falta de garantías de crédito convencionales y bajo nivel educativo.

Conociendo esta situación inicial, SAGARPA elaboró una estrategia enfocada en el mejor acceso de la población rural marginada a servicios financieros. Ya en el año 2001 se creó el Proyecto de Asistencia Técnica al Microfinanciamiento Rural (PATMIR) con el fin de facilitar el acceso a servicios financieros formales, autogestivos y sostenibles para la población rural marginada. En el marco de este programa se promueven en especial el ahorro así como el acceso a y la utilización de productos de ahorro porque se considera que el ahorro es un instrumento importante para mejorar el estándar de vida y promover el desarrollo económico de las familias. Además el proyecto PATMIR busca demostrar que también los grupos de la pobla-

ción hasta la fecha no consideradas pueden constituir un segmento de mercado sostenible e interesante para instituciones financieras.

En su primer fase de 2001 a 2007, PATMIR se centró sobre todo en la creación, el fortalecimiento y la expansión de intermediarios financieros locales. El fondo de la estrategia en la fase PATMIR I era el apoyo integral a instituciones financieras nuevas o existentes, sobre todo en forma de cooperativas, para que cumplan los requisitos de la legislación y regulación vigente y ofrecer al mismo tiempo y de manera sostenible servicios de calidad, adecuados y seguros. En el transcurso de esta fase de proyecto, las empresas consultoras identificaron o crearon instituciones financieras capaces de y dispuestas a cumplir con la regulación y expandir sus servicios a zonas rurales marginadas. Al cierre de la primera fase de proyecto, siete proyectos regionales apoyaban en su conjunto a 33 instituciones financieras con una red de 193 sucursales. En estas instituciones hubo al final de esta fase de proyecto más de 267,000 usuarios, de los cuales 194,000 fueron usuarios nuevos sin previo acceso a servicios financieros. Cabe destacar que la meta total de nuevos usuarios fue rebasada en un 24 %.

El proyecto PATMIR se prosigue de 2008 a 2012 con una segunda fase de proyecto. PATMIR II está orientándose en los resultados de la fase anterior y coopera con un grupo de intermediarios financieros fortalecidos y sólidos para seguir apoyando su potencial para una expansión sostenible de sus servicios financieros a la población meta. Entre los criterios de selección para las instituciones financieras para participar en el programa figuran aspectos como cumplimiento de los requisitos prudenciales, profesionalismo, competitividad y proximidad a grupos marginados de la población. El enfoque sigue siendo la promoción del ahorro y del acceso a productos de ahorro.

La estrategia de PATMIR II se basa en cuatro Alianzas-Contrato entre empresas consultoras experimentadas y un conjunto amplio de intermediarios financieros en su mayoría de corte cooperativo. Estas alianzas se comprometen juntas en facilitar el acceso a servicios financieros a un número contractualmente determinado de nuevos usuarios. El éxito se mide en el número de unidades y el volumen de utilización de productos de ahorro y en la participación cooperativa de los usuarios en las instituciones financieras.

En este proceso, los intermediarios financieros y las empresas consultoras tienen una responsabilidad conjunta para alcanzar a nuevos usuarios y para un crecimiento ordenado de las instituciones financieras. Está previsto que hasta fines de 2012 unas 750,000 personas en zonas marginadas obtengan acceso a los servicios financieros ofrecidos por las instituciones participantes y que los usen también. Gracias a desarrollar al mismo tiempo la seguridad, la calidad y la eficiencia de las instituciones financieras se puede garantizar la sostenibilidad de la expansión y del acceso más amplio a servicios financieros.

En el proceso detallado de licitación, la Sparkassenstiftung für internationale Kooperation se calificó como organización consultora para el programa PATMIR II. Eso se debe tanto al hecho de que la Sparkassenstiftung proviene del Sparkassen-Finanzgruppe (Grupo Financiero alemán de las Cajas de Ahorro) como a su amplia experiencia en gran número de proyectos destinados a desarrollar el sector financiero a nivel mundial. La Sparkassenstiftung coopera por lo tanto desde principios de 2008 con unas 55 cajas rurales y se comprometió en crear hasta fines de 2010, a través de los intermediarios financieros apoyados por ella, por primera vez acceso a servicios financieros para aproximadamente 120,000 personas y en convertirlos en usuarios regulares.

La alianza estratégica entre organizaciones consultoras y cajas de ahorro y crédito tiene muchas ventajas. Las instituciones del sector de ahorro y crédito popular se caracterizan por su proximidad a la población meta y contemplan en su misión a parte de la actividad empresarial también objetivos sociales, especialmente en el marco de la lucha contra la pobreza. La tarea de las empresas consultoras, por su parte, es la de proporcionar asesoría y capacitación de calidad y de bajo precio para que los intermediarios financieros puedan ofrecer productos y servicios adecuados a sus grupos metas. De esta manera los esfuerzos de las instituciones financieras por ampliar y profundizar su cobertura se acompañan por un paquete integral de soporte que incluye consultoría y capacitación así como seguimiento de calidad y cantidad. Asimismo se discuten e introducen innovaciones y mejores prácticas internacionales. Los costos de transacción, sobre todo en lo que se refiere a alcanzar al cliente, pueden ser reducidos mediante el uso de métodos efectivos. Mediante la clara orientación del programa a metas y la comunicación transparente de resultados se crea una situación de competencia que también se evalúa de manera positiva.

Desde su inicio, la estrategia orientada a resultados del PATMIR ha sido exitosa en catalizar el desarrollo, la consolidación y la expansión de los servicios financieros accesibles hacia zonas rurales marginadas del país. El programa PATMIR de SAGARPA es un ejemplo como se pueden ampliar, con alta calidad y sostenibilidad, la oferta y el acceso a servicios financieros en el sector rural marginado.

La intervención del gobierno mexicano en la promoción de servicios financieros para el sector rural marginado debe contribuir a crear un entorno favorable para el futuro desarrollo del país. Principios esenciales para eso son la creación de capacidades locales, la orientación de subvenciones a metas, la orientación a resultados y calidad y la obligación de rendir cuentas para los participantes. En este sentido, PATMIR tiene una estructura de proyecto innovadora que mejora el impacto de los recursos públicos utilizados. A parte de las experiencias adquiridas en la primera fase del proyecto PATMIR, el proyecto se apoya también en las aportaciones integrales de la Sparkassenstiftung para el diseño político y la implementación práctica de un sector financiero de calidad fiable y económicamente sostenible. Ya desde hace 2001, la Sparkassenstiftung apoya México con fondos del gobierno alemán en este ámbito importante de la lucha contra la pobreza y el desarrollo económico.

Actividades de proyecto

18 **Rusia**
Desarrollo del mercado financiero e instituciones de fomento

19 **Armenia**
Promoción de energías renovables, financiamiento de pequeñas centrales hidroeléctricas

20 **Armenia, Azerbaiyán, Georgia**
Fondo de garantía de créditos

21 **Azerbaiyán**
Línea de crédito para pequeñas y micro-empresas

22 **Azerbaiyán**
Gestión del fondo German-Azerbaijanian Fund (GAF)

23 **Madagascar**
Fortalecimiento institucional y desarrollo de la Caisse d'Epargne de Madagascar

24 **Ruanda**
Profesionalización del sistema microfinanciero

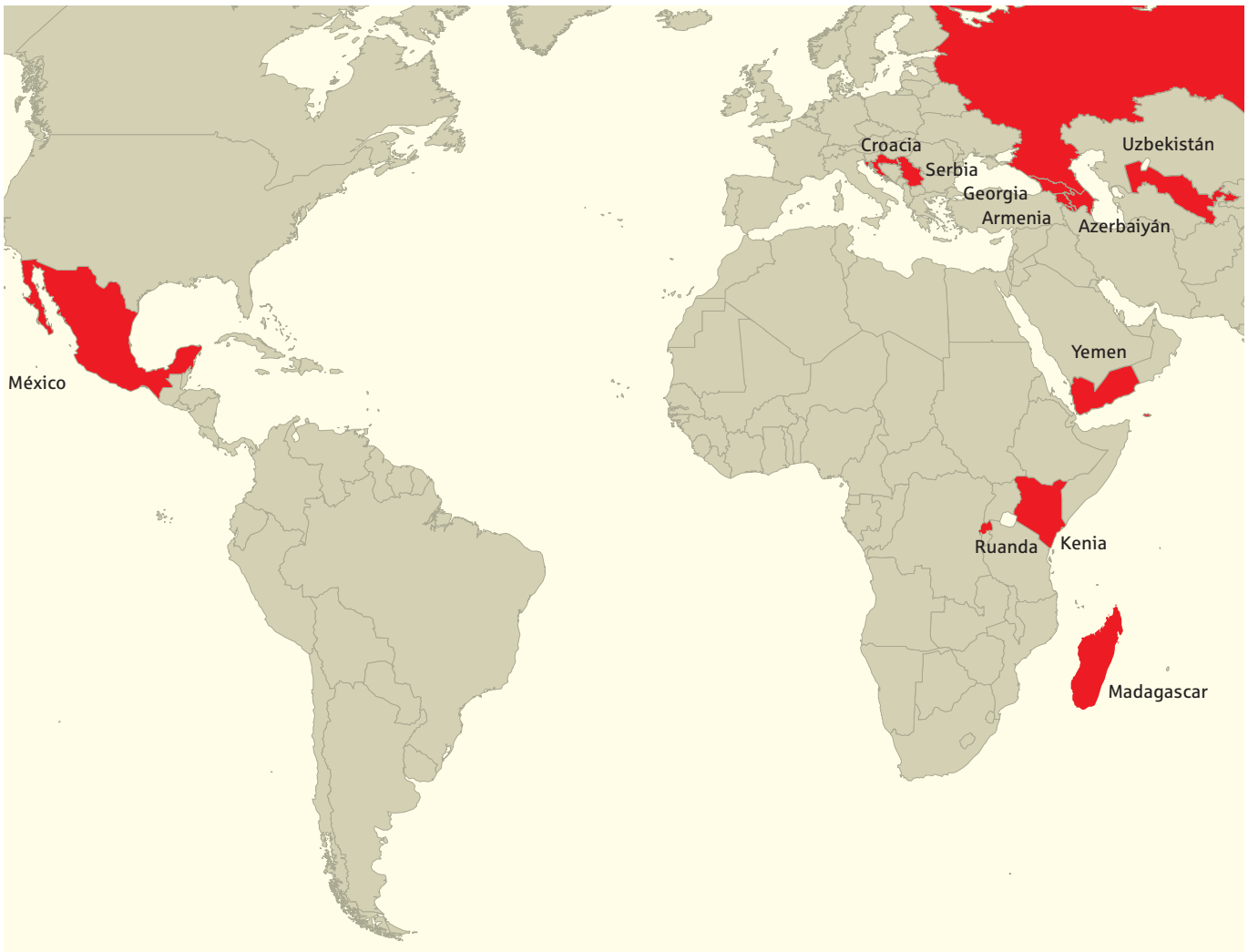
25 **China**
Establecimiento de estructuras de red para City Commercial Banks

26 **China**
Desarrollo institucional del Nanchong City Commercial Bank

27 **Yemen**
Servicios financieros para pequeñas y medianas empresas

28 **Vietnam, Camboya y Laos**
Creación de instituciones micro-financieras

29 **Vietnam**
Programa de entrenamiento y capacitación para dos universidades bancarias



30 **Laos**
Institución de capacitación para el sector microfinanciero

31 **Uzbekistán**
Intensificación de las operaciones para PYME y clientes privados

32 **México**
Reforma del sector de ahorro y crédito

33 **México**
Reestructuración de cajas de ahorro y crédito

34 **México**
Servicios financieros en áreas rurales (proyecto PATMIR)

Proyectos supranacionales

35 **África**
Conferencia – Organizar la educación financiera básica de forma duradera

36 **Capacitación de gestión para institutos de crédito**
China, Croacia, Madagascar, México, Serbia

37 **Sparkassen-Wiederaufbaufonds destinado al sur de Asia**
Sri Lanka, Indonesia

38 **Sparkassen-Wiederaufbaufonds destinado al sur de Asia**
Cooperación con el banco BPD Aceh

39 **Material de capacitación**
Aplicación en el mundo entero

Catedral de San Basilio, éste es el nombre no oficial de la Catedral de la Intercesión de la Virgen en el Montículo en la ciudad de Moscú. La catedral situada en el extremo sur de la Plaza Roja es considerada uno de los monumentos característicos de Moscú. Tiene nueve cúpulas que se distinguen una de la otra por su apariencia y colores. La catedral en sí está construida exclusivamente en simples ladrillos rojos y, al contrario de muchas iglesias rusas, no está pintada por fuera y se compone de nueve iglesias individuales. En el centro se encuentra la verdadera Iglesia de la Intercesión de la Virgen en el Montículo coronada por la cúpula dorada. En cada una de las ocho esquinas colinda otra iglesia, cada una coronada por una cúpula de colores.

Rusia

Desarrollo del mercado financiero e instituciones de fomento

El proyecto para el Ministerio de Economía ruso y tres regiones piloto en Rusia (Kaluga, Sarátov y Yakutia) se continuó en 2008. El objetivo del proyecto consiste en contribuir a formular una estrategia estable de desarrollo del gobierno ruso y en promover la competitividad de la economía rusa. A las tres regiones piloto se les deben dar impulsos en el marco de la promoción económica. En particular se debe fomentar la capacidad de la economía nacional más allá del sector de las materias primas – el desarrollo de la economía mundial en el año 2008 hace resaltar la importancia especial de este proyecto.

La Sparkassenstiftung como líder del consorcio constituido además por la Academia Rusa de Administración Pública presidida por el Presidente de la Federación Rusa y el socio italiano en el proyecto, Fondazione CUOA, ha recibido el encargo de elaborar entre agosto de 2007 y marzo de 2009 una serie de estudios y recomendaciones, sugerencias para la reforma del marco legal y directrices para la organización y el funcionamiento de diversas instituciones de fomento. Adicionalmente se realizaron un viaje de estudios y cuatro seminarios.

Durante el año 2008 los expertos del consorcio trabajaron en los siguientes temas específicos:

- Organización y funcionamiento de institutos de fomento así como „Public-Private-Partnership“
- Desarrollo del mercado financiero ruso en un centro financiero regional
- Efectos de programas de fomento a clusters regionales y suprarregionales
- Fundamentos legales del mercado financiero y de las instituciones del sector financiero
- Relevancia de medidas de instituciones de fomento regionales en cuanto al cumplimiento de metas definidos
- Sistema de evaluación para la eficacia de diferentes instituciones de fomento
- Perfeccionamientos del sistema jurídico para aumentar la competitividad de la economía
- Creación de instituciones de fomento regionales y suprarregionales
- Criterios de selección y procesos con respecto a los proyectos apoyados por instituciones de fomento
- Evaluación de la eficacia de proyectos de inversión y procedimientos de decisión

El proyecto es financiado por la Unión Europea en el marco del programa TACIS y es dirigido por un colega de la Sparkassenstiftung. Unos 50 expertos de seis países de la Unión Europea y de Rusia intervinieron hasta la fecha en este proyecto.

Datos nacionales de Rusia

Población	140.0 millones	
Producto Interno Bruto (PPA) anual de 2008 per cápita	12,008 €	
Variación real del PIB	2006	7.7 %
	2007	8.1 %
	2008	6.0 %
Salario bruto mensual promedio		
en moneda local (Rubel RBL)	16,406	
en Euro	351.3	
Evaluación de la tasa de inflación anual	2006	9.0 %
	2007	11.9 %
	2008	13.9 %

El Teatro de Ópera y Ballet es uno de los edificios sobresalientes de Armenia. Se encuentra en el centro de la capital Ereván y ha sido diseñado por el arquitecto Alexander Tamanjan. Tamanjan vincula, de manera extraordinaria, dos salas de espectadores en un edificio semicircular. El Teatro de la Ópera ha sido acabado en 1939. En 1963 se agregó la gran sala de la sociedad filarmónica. El Teatro de Ópera y Ballet obtuvo su forma actual después de haber sido restablecido en 1980. El proyecto ha sido agraciado en 1937 en la Exposición Internacional de París con el „Gran Premio".

Armenia

Promoción de energías renovables, financiamiento de pequeñas centrales hidroeléctricas

El suministro de Armenia en energía se realiza sobre todo por gas natural ruso o petróleo ruso y por una central nuclear cuestionada. Para reducir esta dependencia de las importaciones cada vez más costosas y para disminuir a mediano plazo el costo ecológico del suministro energético, se deberá recurrir en mayor grado a las energías renovables. En este contexto, Armenia apunta sobre todo a las pequeñas centrales hidroeléctricas ya existentes que serán rehabilitadas o mejoradas en su eficiencia en el marco de esta medida.

Gracias a fondos de refinanciamiento a largo plazo puestos a disposición por el KfW a través del fondo „German-Armenian Fund – Renewable Energy (GAF-RE)" y destinados a bancos contraparte de Armenia se lograron crear posibilidades de crédito adecuadas para rehabilitar pequeñas centrales hidroeléctricas existentes o para construir nuevas.

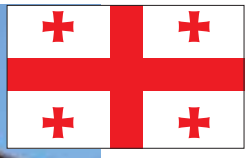
En estrecha cooperación con un „consultor técnico" se identificaron y analizaron proyectos apropiados que, si cumplían todas las condiciones técnicas y económicas, también fueron financiados. Una empresa alemana de ingeniería apoya a los operadores de las pequeñas centrales hidroeléctricas en todos los aspectos técnicos.

La Sparkassenstiftung asesora a los institutos de crédito participantes en las adaptaciones necesarias de los procesos y la organización del departamento de crédito en miras de la otorgación de créditos mayores. Adicionalmente se realizan medidas de capacitación y cursos para el personal de los bancos. Los conocimientos transmitidos en este marco se pueden aplicar de manera general en el financiamiento de proyectos mayores. Los principios del análisis y los procedimientos se resumieron en un manual de proyecto para que los conocimientos estén disponibles de manera sostenible en los bancos contraparte también después del final de las medidas de consultación.

Los fondos disponibles por un monto de 6 millones de Euros están completamente agotados por lo que el enfoque del proyecto se concentra ahora en el monitoreo de los créditos otorgados. El proyecto cuenta con el apoyo de un experto experimentado de la Sparkassenstiftung y es implementado por un equipo pequeño de colaboradores locales.

Datos nacionales de Armenia

Población	3,0 millones	
Producto Interno Bruto (PPA) anual de 2008 per cápita	4,864 €	
Variación real del PIB	2006	13.2 %
	2007	13.8 %
	2008	7.6 %
Salario bruto mensual promedio		
en moneda local (Dram AMD)	88,581	
en Euro	184.7	
Evaluación de la tasa de inflación anual	2006	1.1 %
	2007	4.5 %
	2008	10.2 %



En Georgia se encuentran residencias que, con sus balcones de madera y su arquitectura característica, constituyen un ejemplo típico de la antigua Tiflis. Al caminar por las estrechas calles laterales de Tiflis a menudo se pueden ver tales construcciones de madera destacables. Los balcones de madera tradicionales de las casas construidas en el siglo XIX se encontraban al principio en la fachada a la calle, más tarde han sido trasladados hacia atrás y dotados de elementos decorativos adicionales creando un estilo más nuevo. Los balcones en la foto se encuentran en la parte trasera de la casa y pueden servir de ejemplo del estilo ornamental local e internacional. Representan la coexistencia armoniosa de la cultura europea y la cultura tradicional.

Armenia, Azerbaiyán, Georgia

Fondo de garantía de créditos

El Fondo de garantía de créditos empezó en Armenia en 2003 y ha sido extendido en los años siguientes a Georgia (2004) y Azerbaiyán (2008/09). A diferencia de los fondos de garantía de créditos tradicionales, no se garantizan los créditos individuales otorgados a las empresas, sino se garantiza a los bancos internacionales que los bancos contraparte locales cumplan con sus obligaciones. Eso permite a las instituciones in situ ampliar sus operaciones con pequeñas y medianas empresas (PYME) y servir, sobre todo, a la empresa mediana.

El objetivo superior del proyecto es apoyar al sector financiero. No solamente se debe fortalecer la actividad comercial de cada uno de los bancos contraparte sino también interrelacionarlos en los países de esta región tradicionalmente conflictiva. Asimismo el proyecto produce también un efecto económico real positivo ya que la otorgación de créditos a PYME contribuye esencialmente a crear y mantener empleos.

El trabajo de proyecto se concentra en:

- Selección de los institutos contraparte
- Intermediación en la búsqueda de prestamistas internacionales
- Apoyo a los institutos contraparte en la otorgación de créditos
- Supervisión de la estabilidad financiera de los institutos contraparte y de las carteras crediticias refinanciadas
- Entrega de las funciones a una institución local apropiada

En Armenia las funciones ya se entregaron en el año 2006 a una unidad administrativa en el banco central. Para mediados de 2008 estaba planeado introducir en Georgia una segunda fase del Fondo de garantía de crédito lo que se suspendió de momento a causa del conflicto bélico y los efectos de la crisis financiera. En Azerbaiyán empezaron a finales de 2008 los preparativos para seleccionar bancos contraparte apropiados.

En los países correspondientes se apoyaron hasta ahora a seis instituciones locales quienes así lograron otorgar hasta fines de 2008 un volumen de más de 77 millones de USD.

El proyecto es financiado con fondos del KfW-Bankengruppe. La ejecución del proyecto es asumida esencialmente por expertos locales apoyados por personal de la Sparkassenstiftung.

Datos nacionales de Georgia

Población	4.6 millones	
Producto Interno Bruto (PPA) anual de 2008 per cápita	3,572 €	
Variación real del PIB	2006	9.4 %
	2007	12.4 %
	2008	2.4 %
Salario bruto mensual promedio		
en moneda local (Lari GEL)	363	
en Euro	167.3	
Evaluación de la tasa de inflación anual	2006	8.2 %
	2007	8.0 %
	2008	11.3 %

Desde la plataforma de la Torre de la Doncella uno tiene una bonita vista hacia el techo de un hammam tradicional, una casa de baño del siglo XVIII. Hasta hoy en día el baño está abierto y la gente lo usa con mucho gusto. El baño de vapor, las piscinas y los masajes se ofrecen por poco dinero – en medio de la ciudad vieja histórica de Bakú. Hammams se encuentran sobre todo en el mundo árabe y forman parte importante de la cultura de baño del Islam.

Azerbaiyán

Línea de crédito para pequeñas y microempresas

Basado en el gran éxito del „German-Azerbaijanian Fund (GAF)“, el Banco Europeo de Reconstrucción y Desarrollo (BERD) empezó en el año 2005 a otorgar líneas de crédito a instituciones financieras azerbaiyana. El BERD no solamente atiende a ocho bancos, sino también a cinco organizaciones no gubernamentales permitiendo a gran número de pequeñas y microempresas el acceso a créditos y otros servicios financieros no sólo en Bakú sino también en todas las otras partes de Azerbaiyán.

En 2008 se empezó con la introducción sistemática de créditos agrarios que debe seguir aumentando la otorgación de créditos en todo el país. El objetivo de esta medida consiste en promover el desarrollo económico equilibrado fortaleciendo un importante segmento económico: En la agricultura se desempeña alrededor de un 40 % de la población activa que sin embargo está contribuyendo solamente en menos del 7 % en la creación de valor del país.

Los servicios de consultoría de la Sparkassenstiftung se concentran en las siguientes tareas:

- Introducción de nuevos procedimientos eficientes de otorgación de créditos – reemplazando el „relationship banking“ por el análisis de capacidad de pago de pequeños empresarios
- Formación integral de personal de diferentes niveles
- (Re)organizacion de la otorgación de créditos y creación de los fundamentos para extender la otorgación de créditos a todo el territorio nacional
- Auditoría regular de las carteras de créditos de los bancos contraparte

El desarrollo de sistemas de scoring adaptados sirve a aumentar la eficiencia de la otorgación de créditos. El objetivo es que aún más personas pueden obtener un crédito.

Es precisamente a causa de las consecuencias de la crisis financiera que los créditos relativamente seguros a PYME ganaron aún más en importancia en muchas instituciones contraparte; muchas de ellas están ampliando este campo de operaciones. La sostenibilidad del proyecto se muestra en la cuota de pérdida que sigue siendo baja y en los efectos positivos para el empleo. A finales del año 2008 se habían otorgado más de 27,000 créditos con un volumen total de casi 114 millones de USD.

Un experto a largo plazo de la Sparkassenstiftung que dispone de mucha experiencia internacional dirige el trabajo de proyecto in situ. Al mismo tiempo se estableció un equipo de personal local bien calificado.

Datos nacionales de Azerbaiyán

Población	8.2 millones	
Producto Interno Bruto (PPA) anual de 2008 per cápita	6,840 €	
Variación real del PIB	2006	30.5 %
	2007	23.4 %
	2008	11.6 %
Salario bruto mensual promedio		
en moneda local (Manat AZN)	113	
en Euro	107	
Evaluación de la tasa de inflación anual	2006	12.0 %
	2007	16.0 %
	2008	21.6 %

Qız Qalasi, en español también conocida como la Torre de la Doncella, se encuentra en la parte sureste de la ciudad vieja amurallada de la capital azerbaiyana Bakú. La torre tiene 29.5 metros de altura y formaba parte del sector oriental de la antiguas fortificaciones de la ciudad, un sector que sin embargo ya no existe. El estilo arquitectónico de Qız Qalasi, construida de manera maciza, no puede atribuirse claramente ni a la arquitectura turca ni a la persa. Desde el año 2000 tanto la torre como toda la ciudad vieja están protegidas como patrimonio de la humanidad de la UNESCO.

Azerbaiyán

Gestión del fondo German-Azerbaijanian Fund (GAF)

En los últimos años, el desarrollo económico de Azerbaiyán ganó mucho en dinámica. Eso se debe en primer lugar a la extracción de petróleo y la puesta en marcha del oleoducto Bakú-Tiflis-Ceyhan en mayo de 2005. La crisis financiera y la baja de los precios para materias primas sin embargo muestran claramente los límites de un tal boom.

Lo importante para asegurar un desarrollo equilibrado son en particular las pequeñas y medianas empresas (PYME). Este ya era el grupo meta para los gobiernos de Alemania y Azerbaiyán a la hora de crear en 1999 el GAF, un fondo de crédito rotativo. A este efecto, el gobierno alemán otorgó un crédito por un monto total de 8.6 millones de Euros (a condiciones de la Asociación Internacional de Fomento) que se otorga a través de seis bancos locales al grupo meta, es decir a las PYME. Los bancos locales reciben los fondos a condiciones relativamente favorables y tienen que otorgarlos al grupo meta. Los bancos contraparte corren con todo el riesgo crediticio.

Mientras que en los primeros años, el trabajo de la Sparkassenstiftung consistió sobre todo en la introducción de estándares occidentales para la otorgación de créditos, las actividades están enfocadas ahora en las siguientes áreas:

- Extensión de la otorgación de créditos a todo el territorio nacional – también a regiones rurales
- Gestión financiera de la línea de crédito (concluir contratos de crédito, pagar los fondos crediticios, supervigilar los reembolsos)
- Monitoreo de las instituciones de crédito participantes y auditoría de las carteras crediticias

Utilizando el monto puesto a disposición se otorgaron hasta finales del año 2008 más de 15,000 créditos con un volumen de casi 76 millones de Euros.

Un equipo de expertos locales, que ha sido formado por la Sparkassenstiftung y que cuenta con la coordinación in situ por un experto alemán a largo plazo, está realizando las diferentes medidas. Las actividades son financiadas por una tasa de gestión del patrimonio del fondo.

Las viviendas humildes en las regiones rurales de Madagascar muestran que Madagascar sigue figurando entre los países más pobres del mundo. Y una y otra vez también hay disturbios políticos que sacuden al país. Madagascar, que tiene unos 20.5 millones de habitantes, es con una superficie de 587,041 km² el segundo mayor Estado insular del mundo y tiene un enorme potencial de desarrollo.

Madagascar

Fortalecimiento institucional y desarrollo de la Caisse d'Epargne de Madagascar

Con más de un millón de clientes, la Caisse d'Epargne de Madagascar (CEM, Caja de Ahorro de Madagascar) es el proveedor más importante en Madagascar de productos de ahorro simples y adaptados a las necesidades de las capas pobres de la población. La CEM maneja 20 sucursales y en el marco del proyecto empezó también a distribuir sus productos a través de una sucursal móvil. Ya desde 1918 está ofreciendo servicios de ahorro. Formando parte del correo malgache en el pasado, desde 2001 la CEM es una Sociedad Anónima en propiedad exclusiva del Estado malgache.

Junto con la caja de ahorro Hamburger Sparkasse la Sparkassenstiftung apoya desde mediados de 2006 a la CEM en el marco de un proyecto de cooperación. El enfoque de la fase de orientación, concluida con éxito a fines de 2008, era el desarrollo institucional de la CEM. La formación y capacitación de personal y directivos constituyó un aspecto esencial en las actividades del proyecto. Al mismo tiempo se adaptaron y automatizaron procesos para tratar mejor y de manera fiable las transacciones de los clientes.

En el marco de la cooperación diferentes productos de ahorro han sido introducidos o modernizados. Gracias a eso y a la nueva presentación en el mercado se logró aumentar los depósitos de los clientes en más del 25 %.

En cooperación con la Handelskammer Hamburg (Cámara de Comercio de Hamburgo) y las cámaras de Madagascar se desarrolló la formación profesional dual para técnico de banca. Los primeros colaboradores de la CEM empezaron la formación y deben hacer sus exámenes a mediados de 2009.

A causa de los éxitos en la primera fase de proyecto, el Ministerio Alemán de Cooperación Económica y Desarrollo prolongó la duración del proyecto hasta fines de 2010. Las actividades enfocarán la mejora continua de la oferta, por ejemplo inaugurando otras sucursales así como introduciendo una cuenta corriente a la vista y servicios de pagos.

Datos nacionales de Madagascar

Población	20.7 millones	
Producto Interno Bruto (PPA) anual de 2008 per cápita	760 €	
Variación real del PIB	2006	5.0 %
	2007	6.2 %
	2008	7.0 %
Salario bruto mensual promedio		
en moneda local (Ariary MGA)	61,759	
en Euro	23.4	
Evaluación de la tasa de inflación anual	2006	11.6 %
	2007	12.0 %
	2008	9.2 %

Ruanda, antigua colonia alemana en África centro-oriental ubicada entre el lago Kivu y el lago Victoria, se presenta hoy en día como país políticamente estable, seguro y diverso. Tal y como lo muestra la foto, las calles de la capital Kigali hoy en día están bordeadas cada vez más de casas modernas y bien equipadas. En las zonas rurales se encuentran pueblos característicos de chozas en medio del paisaje de colinas donde vive la mayoría de la población. Y es particularmente allí donde se muestra porque Ruanda también tiene el apodo de „Tierra de mil colinas“.

Ruanda

Profesionalización del sistema microfinanciero

Junto con la Sparkassenverband Rheinland-Pfalz (Federación de Cajas de Ahorro de Renania-Palatinado) la Sparkassenstiftung asesora desde finales de 2008 en un nuevo proyecto de cooperación dos instituciones del sector microfinanciero ruandés.

Por un lado se trata del Banco Nacional de Ruanda (BNR) que con base en la ley de microfinanzas adoptada en 2008 debe realizar la supervisión de las instituciones de este sector. La Sparkassenstiftung apoya al BNR en el ejercicio de su función de supervisión así como en el desarrollo de temas importantes para el futuro como por ejemplo la creación de sistemas de protección de depósitos o medidas para aumentar la educación financiera básica.

La segunda institución es la federación ruandesa „Association of Microfinance Institutions in Rwanda“ (AMIR) fundada sólo en 2007. La federación debe asesorar a las instituciones microfinancieras ruandesas para que puedan cumplir con los requisitos prudenciales y mejorar su oferta destinada a los grupos más pobres y rurales de la población. En especial, AMIR debe promover la movilización nacional de ahorros lo que constituye un punto fundamental de la estrategia ruandesa de microfinanzas.

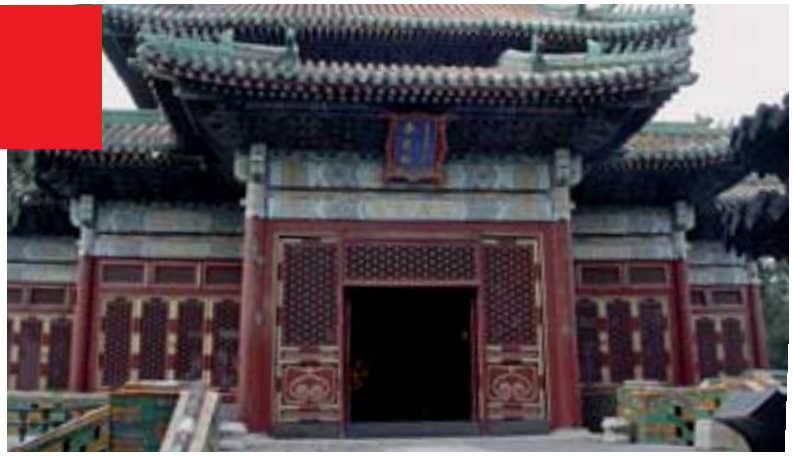
La Sparkassenstiftung apoya a AMIR a introducir un modelo financiero sostenible que incluya en mayor medida los institutos afiliados al trabajo de la federación y los haga más independientes de subvenciones de donantes internacionales. Asimismo se deberán elaborar en cooperación con AMIR instrumentos para mejorar la captación de ahorros en el país.

El Ministerio Alemán de Cooperación Económica y Desarrollo aprobó el financiamiento de una fase de orientación planeada hasta octubre de 2010.

Se logró apasionar por el proyecto a un colaborador experimentado de la Sparkassenverband Rheinland-Pfalz quien comenzará en enero de 2009 sus actividades de experto a largo plazo in situ.

Datos nacionales de Ruanda

Población	10.5 millones	
Producto Interno Bruto (PPA) anual de 2008 per cápita	684 €	
Variación real del PIB	2006	5.5 %
	2007	6.0 %
	2008	7.5 %
Salario bruto mensual promedio		
en moneda local (Franc RWF)	8,339	
en Euro	11.3	
Evaluación de la tasa de inflación anual	2006	8.8 %
	2007	8.0 %
	2008	9.5 %



Este templo profusamente decorado se encuentra en el parque Beihai en Pekín y destaca por su modo de construcción típicamente chino. El Parque Beihai es uno de los jardines imperiales más antiguos y más auténticos de China y su historia se remonta a casi 1,000 años. La mayoría de los edificios en este jardín data de la época de la dinastía Qing. La dinastía Qing reinaba a partir de 1644 en el imperio chino reemplazando a la dinastía Ming. Duró hasta 1912 cuando se estableció la República de China.

China

Establecimiento de estructuras de red para City Commercial Banks

Los City Commercial Banks (CCBs) en China se parecen en muchos aspectos a las Sparkassen alemanas. Se trata, con pocas excepciones, de bancos pequeños que trabajan a nivel local y que enfocan sus actividades en la población urbana así como en pequeñas y medianas empresas. Los más de 110 CCBs están repartidos por casi todas las provincias chinas y tienen una cuota de mercado del 6 %.

El objetivo de este proyecto de la Sparkassenstiftung con los CCBs en las provincias de Shandong y Sichuan es establecer estructuras de red, como por ejemplo centros comunes de formación o de tecnología de información, los cuales ofrecen a los CCBs, gracias a servicios centrales, un aumento de la eficiencia y ventajas de costos. La creación de instituciones comunes y de redes sirve también a mejorar la cooperación entre los CCBs y la posición de ellos en el mercado.

En el año 2008 se continuó la fase de orientación del proyecto. Las actividades de proyecto se centraron en las siguientes áreas:

- Sistema federativo
- Gestión de riesgos
- Gestión de créditos
- Desarrollo de productos
- Estrategia de distribución
- Gestión de personal
- Formación y capacitación de personal bancario calificado

En la provincia de Shandong se realizó un entrenamiento de gestión bancaria a nivel ejecutivo de los CCBs utilizando el método de simulación bancaria. Directivos de los CCBs participaron en dos viajes de estudio a Alemania.

La Shandong City Commercial Banks Alliance Co. & Ltd. (SCCBA) y la comisión para los CCBs dentro de la Sichuan Association of Banks han sido creadas como instituciones comunes de los CCBs en las regiones correspondientes en el año 2008. La creación de la SCCBA es la primera forma de una cooperación voluntaria de CCBs en toda la China. Este evento tiene carácter de modelo para todo el país.

El proyecto es financiado con fondos del Ministerio Alemán de Cooperación Económica y Desarrollo.

El instituto contraparte alemán es la Rheinischer Sparkassen- und Giroverband (RSGV, Federación Renana de Cajas de Ahorro). Las cajas de ahorro Sparkasse Essen y Frankfurter Sparkasse, la Finanz Informatik y el banco DekaBank también contribuyeron al proyecto poniendo a disposición expertos para la consultoría.

Datos nacionales de China

Población	1,338 millones	
Producto Interno Bruto (PPA) anual de 2008 per cápita	4,560 €	
Variación real del PIB	2006	11.6 %
	2007	13.0 %
	2008	9.8 %
Salario bruto mensual promedio		
en moneda local (Yuan Renminbi CNY)	1,977	
en Euro	223.6	
Evaluación de la tasa de inflación anual	2006	1.5 %
	2007	4.7 %
	2008	6.0 %

El Templo del Cielo (en chino 天壇 / 天坛, Tiāntán) es un conjunto de templos en Pekín en el cual los emperadores de las dinastías Ming y Qing rogaron cada año por buenas cosechas. Está situado en el distrito de Xuanwu en el sur de la ciudad en medio de un gran parque. Todo el conjunto está rodeado de dos murallas. En la parte norte del conjunto, las murallas tienen forma redondeada, mientras el plano sur de las murallas es rectangular. Visto desde arriba, el plano de las murallas se parece a una cúpula extendida. Esta forma se debe a la idea de que el cielo es redondo y la tierra rectangular. Todo el eje del templo con terrazas y pabellones mide 1,200 metros y por lo tanto el Templo del Cielo probablemente es el conjunto más largo del mundo para rogar al cielo.

China

Desarrollo institucional del Nanchong City Commercial Bank

La contraparte de proyecto de la Sparkassenstiftung es el Nanchong City Commercial Bank (NCCB) en la provincia de Sichuan en el oeste de China. El NCCB ha sido fundado en el año 2001 mediante la fusión de diez cooperativas de crédito. Con una plantilla de 470 empleados y 45 sucursales el NCCB tiene un total de balance de 1,074 millones de Euros. El proyecto combina una participación de capital propio de la Deutsche Investitions- und Entwicklungsgesellschaft (DEG, Sociedad Alemana de Inversión y Desarrollo) de tres millones de Euros y del Sparkassen International Development Trust (SIDT) de un millón de Euros con la consultoría por la Sparkassenstiftung.

El objetivo del proyecto es apoyar el desarrollo de un instituto financiero minorista en la región china de Sichuan capaz de ofrecer de manera sostenible servicios financieros a sus grupos meta, es decir los estratos de bajos y medianos ingresos. Además el proyecto contribuye a través del fortalecimiento de la confianza en instituciones financieras a la movilización de los ahorros en regiones rurales y promueve el desarrollo económico equilibrado otorgando créditos a pequeñas y medianas empresas.

En el año 2008, el NCCB recibió asesoramiento en los siguientes temas:

- Gestión de riesgos
- Gestión de créditos
- Desarrollo de productos
- Gestión de recursos humanos
- Mercadotecnia
- Tecnología de información

Hasta 2007 el proyecto fue financiado tanto con recursos estatales alemanes („Public-Private-Partnership“) como por el mismo NCCB. En el año 2008 el proyecto de consultoría ha sido realizado como proyecto bilateral financiado por el NCCB. La duración del proyecto se prolongó hasta finales de 2009.

La caja de ahorro Sparkasse Essen, el banco HSH Nordbank, la Rheinischer Sparkassen- und Giroverband (Federación Renana de las Cajas de Ahorro), la Rheinische Sparkassenakademie (Academia Renana de las Cajas de Ahorro) así como Finanz Informatik (prestador de servicios de tecnología de información de cajas de ahorro) proporcionaron expertos para misiones de asesoramiento en este proyecto.

Las fachadas de la capital yemenita Sana'a parecen ser edificios de pan de especias con baño de azúcar. Por su arquitectura única, Sana'a tiene fama de ser la ciudad más bella de Arabia. Desde 1988 forma parte del Patrimonio de la Humanidad. El casco antiguo es famoso por su arquitectura cuya tradición se remonta a 2,500 años. Los edificios de tres a ocho pisos impresionan sobre todo por sus encantadores ornamentos de estuco que decoran armoniosamente las fachadas amarillas o rojizas.

Yemen

Servicios financieros para pequeñas y medianas empresas

Desde mediados de 2007 la Sparkassenstiftung coopera con el Small Enterprise Development Fund (SEDF) en Yemen.

El sector financiero en Yemen hasta la fecha es poco desarrollado y no cumple con su rol de catalizador del crecimiento económico y de promotor del empleo. En especial las empresas recién creadas carecen de acceso a capital. Además existen frecuentemente barreras sociales y culturales que limitan las ambiciones empresariales de las mujeres y dificultan su acceso a créditos bancarios.

El proyecto que es financiado por la Deutsche Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit GmbH (GTZ, Cooperación Técnica Alemana) visa a fortalecer institucionalmente al SEDF para que éste pueda ofrecer más créditos a las pequeñas y medianas empresas del país.

La Sparkassenstiftung asesora al SEDF en las siguientes áreas:

- Formación de oficiales de crédito
- Operaciones del departamento financiero y de la auditoría interna
- Ampliación de la red de sucursales
- Cursos de gestión
- Desarrollo e implementación de un sistema de información gerencial

La Sparkassenstiftung coopera estrechamente con expertos provenientes en su mayoría del Sparkassen-Finanzgruppe alemán algunos de los cuales hablan árabe.

En abril de 2008, 15 representantes del SEDF participaron en una capacitación en Alemania para profundizar sobre todo sus conocimientos en cuanto a las operaciones crediticias. Durante la visita a la caja municipal de ahorro Stadtsparkasse Bad Honnef se explicaron los procesos importantes en la otorgación de créditos a PYME. La caja de ahorro Sparkasse KölnBonn facilitó la visita a uno de sus clientes, una PYME típica en Alemania. Conversaciones con la Deutsche Sparkassenakademie (Academia Alemana de las Cajas de Ahorro) sobre el sistema de formación y capacitación en el Sparkassen-Finanzgruppe completaron la visita de los yemenitas en Alemania.

La GTZ confirmó su promoción financiera para continuar la cooperación.

Datos nacionales de Yemen

Población	23.8 millones	
Producto Interno Bruto (PPA) anual de 2008 per cápita	1,824 €	
Variación real del PIB	2006	3.2 %
	2007	3.5 %
	2008	3.2 %
Salario bruto mensual promedio		
en moneda local (Rial YER)	17,448	
en Euro	67	
Evaluación de la tasa de inflación anual	2006	14.8 %
	2007	10.7 %
	2008	18.0 %

Camboya limita a Tailandia, Laos y Vietnam y en especial el paisaje en el este del país está marcado por el río Mekong. A lo largo del Mekong se asentaron muchas comunidades rurales ya que el río es la arteria vital del sudeste continental de Asia. Las casas sencillas son de bambú y de madera y son construidas en pilares de madera u hormigón para protegerlas de las inundaciones. Otros estilos arquitectónicos son marcados sobre todo por los chinos y los franceses: Empresarios chinos construyeron en los años cincuenta y sesenta edificios de hormigón de tres a cinco pisos en los centros de las ciudades. Estos edificios se encuentran hoy en día sin embargo en muy mal estado. En los barrios periféricos de la capital se sigue manifestando la influencia francesa con villas de la fase tardía de la época colonial.

Vietnam, Camboya y Laos

Creación de instituciones microfinancieras

Hace 16 años la Vietnam Women's Union (VWU) fundó el TYM Fund (eso corresponde a la abreviación vietnamita de amor al prójimo) con el objetivo de ofrecer servicios microfinancieros a mujeres de escasos recursos en el norte de Vietnam. Los microcréditos son uno de estos servicios al igual que los productos de ahorro y un seguro básico. El TYM Fund otorga microcréditos por un monto promedio de 3 millones de VND (aproximadamente 150 Euros), especialmente para la creación o extensión de una existencia económica propia para mujeres.

Con casi 20,000 clientes en el año 2004 y planes de seguir creciendo se evidenció que el TYM Fund requería de una estructura profesional. TYM Fund solicitó entonces el apoyo de CARD Rural Bank de Filipinas y de la Sparkassenstiftung. Primero se logró la salida del TYM Fund de la VWU y su independización, de manera que los años 2007 y 2008 estaban caracterizados por el fortalecimiento de estructuras internas para un crecimiento sostenible y a largo plazo.

A finales de 2008 los 195 colaboradores y colaboradoras del TYM Fund ya servían a más de 34,000 clientes en 28 sucursales.

Datos nacionales de Camboya

Población	14.5 millones	
Producto Interno Bruto (PPA) anual de 2008 per cápita	1,520 €	
Variación real del PIB	2006	10.8 %
	2007	10.2 %
	2008	6.8 %
Salario bruto mensual promedio		
en moneda local (Riel KHR)	218,796	
en Euro	41	
Evaluación de la tasa de inflación anual	2006	4.7 %
	2007	5.9 %
	2008	5.5 %

Las prioridades del proyecto para la actual fase 2008/09 son:

- Capacitación del personal
- Mayor eficacia en los procedimientos
- Extensión de las operaciones crediticias
- Introducción de nuevos productos de ahorro

Desde fines de 2008 se añade a eso la extensión regional de este concepto exitoso a los países vecinos Camboya y Laos. Las instituciones más pequeñas CHC, Seilanithih y Ekphatthana (con 10,300; 6,700 y 2,000 clientes respectivamente) en Camboya y Lao Women's Union en Laos se pudieron identificar como futuras instituciones contraparte. En el marco de la cooperación regional se enfocan el intercambio sistemático de experiencias así como la creación y el fortalecimiento de una red regional de microfinanzas.

El trabajo del proyecto se financia con fondos del Ministerio Alemán de Cooperación Económica y Desarrollo. El componente más importante es el amplio asesoramiento por expertos a largo plazo in situ, personal local así como misiones de expertos y directivos filipinos y alemanes. Contraparte del proyecto es, además de CARD, Sparkassenstiftung y las mencionadas instituciones in situ, la caja de ahorro Sparkasse Essen.

En cuanto a superficie y número de habitantes, Vietnam es comparable a Alemania. El Estado de costa alargado en el sureste de Asia se compone de dos deltas de río fértiles, y por lo tanto predestinados a cultivar arroz, ubicados en el norte y el sur del país así como de una franja estrecha caracterizada por bosques y montañas. Más de una cuarta parte de la población ya vive en zonas urbanas. Una casa tradicional en Hanoi consiste en general de un cuarto grande que se divide con la ayuda de muebles en áreas separadas para comer, vivir y dormir. La superficie habitable para cada persona es limitada.

Vietnam

Programa de entrenamiento y capacitación para dos universidades bancarias

En un consorcio de la Agrupación Europea de Cajas de Ahorro la Sparkassenstiftung apoya los programas de entrenamiento y capacitación de la Banking Academy en Hanoi y la Banking University en Ciudad Ho Chi Minh. Ambas instituciones del banco central en Vietnam forman expertos y directivos para todo el sector financiero del país.

A través de la capacitación de más de 100 profesores de las dos universidades bancarias el proyecto visa a adaptar la formación a estándares internacionales fortaleciendo de esta manera el sector financiero vietnamita.

El componente más importante del proyecto es el perfeccionamiento por expertos europeos. En el consorcio de la Agrupación Europea de Cajas de Ahorro colaboran la Sparkassenstiftung y la Banking Skills Training Company (BTC) vietnamita.

Las prioridades del proyecto son la elaboración de material didáctico y la realización de medidas de capacitación y entrenamiento.

El proyecto es financiado con fondos de la Secretaría de Estado de Economía de Suiza (SECO).

Datos nacionales de Vietnam

Población	87.0 millones	
Producto Interno Bruto (PPA) anual de 2008 per cápita	2,128 €	
Variación real del PIB	2006	8.2 %
	2007	8.5 %
	2008	6.2 %
Salario bruto mensual promedio		
en moneda local (Dong VND)	1,296,279	
en Euro	56.5	
Evaluación de la tasa de inflación anual	2006	7.5 %
	2007	8.1 %
	2008	24.5 %

El río Mekong tiene gran importancia para Laos, un Estado sin salida al mar. El río sirve en 1,000 kilómetros de su trayecto como frontera entre Laos y Tailandia. Las casas típicas en Laos, similares a las casas en Camboya, se construyen principalmente de madera. Para protegerlas de inundaciones, están erigidas en pilares de hormigón. Los muros exteriores son formados por esteras trenzadas de hierba o de palma. El espacio abierto debajo de las casas se utiliza para trabajar o para los animales domésticos; en edificios modernos se encuentra aquí la oficina. En el primer piso de la casa están ubicados en general una gran sala común, el dormitorio de los padres y la cocina, se accede por una escalera exterior.

Laos

Institución de capacitación para el sector microfinanciero

Hasta la fecha, el sector microfinanciero formal en Laos es solamente poco desarrollado. Con una nueva regulación microfinanciera, el gobierno de Laos promueve sin embargo desde junio de 2008 el desarrollo del microfinanciamiento que deberá ofrecer especialmente a las capas más pobres de la población la posibilidad de crearse una propia existencia económica.

A mediados de 2008 el Microfinance Center (MFC) en Laos pidió la ayuda de la Sparkassenstiftung para fortalecer el área de capacitación. El MFC ha sido fundado como prestador de servicios de capacitación y de consultoría en el sector microfinanciero. Desde entonces participaron más de 600 personas en medidas de capacitación y formación. El MFC se concentraba, sin embargo, en el área de consultoría. A causa de la demanda muy grande en formación y su relevancia en la política de desarrollo, el MFC desea transformarse en prestador profesional de medidas de entrenamiento y capacitación adecuadas y correspondientes a la demanda en Laos. De esta manera no se apoyan solamente a todos los actores del sector microfinanciero, sino al fin y al cabo también a sus clientes.

Datos nacionales de Laos

Población	6.8 millones	
Producto Interno Bruto (PPA) anual de 2008 per cápita	1,596 €	
Variación real del PIB	2006	8.3 %
	2007	7.5 %
	2008	7.5 %
Salario bruto mensual promedio		
en moneda local (Kip LAK)	692,256	
en Euro	63	
Evaluación de la tasa de inflación anual	2006	6.8 %
	2007	4.5 %
	2008	8.5 %

Los enfoques de proyecto para la actual fase de proyecto 2008/09 comprenden:

- Elaboración de un plan de desarrollo
- Elaboración de materiales de capacitación
- Realización de medidas de capacitación

También se pusieron a disposición del MFC subvenciones para equipos.

El proyecto es financiado con fondos del Ministerio Alemán de Cooperación Económica y Desarrollo. El asesoramiento es efectuado por un experto a largo plazo así como por expertos a corto plazo del Sparkassen-Finanzgruppe y de CARD. La Sparkassenstiftung había participado también en el establecimiento del centro de capacitación de CARD (CARD-MRI Development Institute).

Entre los edificios medievales de Bujara destaca el Mausoleo de los Samanidas. Esta obra maestra de la arquitectura ha sido construida a fines del siglo IX e impresiona por su sencillez que se evidencia en su composición y la decoración equilibrada de las fachadas y del interior. El mausoleo tiene una cúpula que estriba en una sala rectangular. Todas las fachadas son idénticas y encuadradas por columnas en sus esquinas. Toda la construcción está hecha en ladrillos secados que forman dibujos horizontales, verticales y diagonales en los muros. Análisis demuestran que todos los elementos del mausoleo se basan en cuadrados y diagonales. Las mismas formas y dibujos se pueden admirar en el interior del mausoleo. El Mausoleo de los Samanidas es un misterio que reúne diferentes épocas y sus respectivos estilos arquitectónicos.

Uzbekistán

Intensificación de las operaciones para PYME y clientes privados

Las micro, pequeñas y medianas empresas (MPYME) en Uzbekistán tienen una función clave en la creación de empleo, el abastecimiento del mercado interno con bienes y servicios así como la mejora del estándar de vida de la población. Ante este trasfondo, la Sparkassenstiftung asesora a la Caja de Ahorro Estatal de la República de Uzbekistán „Xalq Banki“.

El enfoque de política comercial del Xalq Banki, el mayor banco de Uzbekistán con 2,696 sucursales y un total del balance de 151 millones de Euros, corresponde a la idea de las Sparkassen (cajas de ahorro alemanas). La cooperación sirve a combatir la pobreza. Xalq Banki deberá ser habilitado para que pueda abastecer con servicios financieros competitivos a la población en general y a las MPYME.

En el año 2003 ya se instaló la primera sucursal modelo en la ciudad de Tashkent. El número de las sucursales modelo incrementó hasta fines de 2008 a 31. En las sucursales modelo se ofrecen operaciones crediticias para MPYME. Los créditos se otorgan a partir de una línea de crédito en moneda nacional puesta a disposición por las administraciones regionales del Xalq Banki. El proyecto contribuyó a mejorar de manera sostenible las condiciones de vida de aproximadamente 37,850 personas.

En el año 2008 el trabajo del proyecto comprendió también:

- Seminarios sobre el tema de la otorgación de créditos a PYME así como la gestión de sucursales y la gestión de los activos y pasivos
- Estandardización de formularios y contratos para las operaciones crediticias
- Optimización de los procedimientos en las sucursales modelo para intensificar la atención al cliente (separación de front-office y back-office)
- Implementación de un sistema de información gerencial diseñado especialmente para Xalq Banki
- Mercadotecnia y promoción de imagen
- Introducción del sistema „Intensificación de venta en cuanto a operaciones de las sucursales“

El proyecto cuenta con la promoción financiera del Ministerio Federal de Cooperación Económica y Desarrollo y ha sido prolongado hasta finales de 2010. Un experto alemán a largo plazo realiza la mayor parte del trabajo in situ y es apoyado por colaboradores locales del Xalq Banki y del proyecto. Como contrapartes alemanas, las cajas de ahorro Saalesparkasse en Halle y Kreissparkasse Anhalt-Bitterfeld contribuyen mucho a la consultoría.

Datos nacionales de Uzbekistán

Población	27.6 millones	
Producto Interno Bruto (PPA) anual de 2008 per cápita	1,976 €	
Variación real del PIB	2006	7.3 %
	2007	9.5 %
	2008	8.9 %
Salario bruto mensual promedio		
en moneda local (Sum UZS)	73,275	
en Euro	39	
Evaluación de la tasa de inflación anual	2006	7.6 %
	2007	16.0 %
	2008	13.5 %

A los mexicanos les gustan los colores. Estas casas de la época colonial se encuentran en la plaza principal de la antigua ciudad minera Real del Monte en el Estado de Hidalgo. Los españoles explotaban en esta región numerosas minas, sobre todo minas de plata. Hoy en día la pequeña ciudad forma parte de los pintorescos „Pueblos Mágicos“ de México y es un lugar popular de excursión.

México

Reforma del sector de ahorro y crédito popular

Desde comienzos del año 2002 la Sparkassenstiftung apoya el desarrollo del sector de ahorro y crédito popular en México. El objetivo del proyecto consiste en estabilizar y fomentar a todo el sector mediante el fortalecimiento de las instituciones centrales de las cajas en México con el fin de mejorar los servicios financieros en las áreas rurales.

Desde el año 2005 una de las prioridades del asesoramiento es seguir desarrollando el sistema de federaciones. Los instrumentos desarrollados aquí se ponen a disposición de todas las federaciones del sector de ahorro y crédito popular de México.

Asimismo se organizaron eventos para representantes de la política, del Banco Central y de la Comisión Nacional Bancaria y de Valores. Foros de reuniones informan periódicamente sobre cuestiones actuales del sector de las cajas en México. Se trata de familiarizar a los decidores en el contexto de las cajas con tendencias actuales e indicar perspectivas de desarrollo.

Mejoras estructurales en el área de formación y capacitación del personal técnico y de los directivos son aspectos centrales para el desarrollo del sector de ahorro y crédito popular. Por eso, la Sparkassenstiftung asesora ya desde hace algunos años cajas y federaciones individuales en esta área. La institución de capacitación INFIPO se concentró en ofertas de capacitación para cajas de ahorro y crédito. La Sparkassenstiftung apoya INFIPO a desarrollar y realizar un ciclo de estudios para futuros directivos de cajas de ahorro y crédito en México.

Un componente importante del proyecto es la educación financiera. Se realizó un estudio sobre la oferta actual de medidas en este campo. Junto con las cajas de ahorro y crédito mexicanas se desarrollan y realizan desde 2007 medidas de capacitación con cuya ayuda los clientes de las cajas pueden administrar de manera eficiente los fondos financieros y utilizarlos mejor.

El proyecto cuenta con la promoción financiera del Ministerio Alemán de Cooperación Económica y Desarrollo. Una experta a largo plazo de la Sparkassenstiftung se desempeña con tres colegas locales en México, D.F. La Sparkassenverband Baden-Württemberg (Federación de Cajas de Ahorro de Baden-Wurtemberg) y el Landesbank Baden-Württemberg (Banco Central Regional de Cajas de Ahorro de Baden-Wurtemberg) apoyan el trabajo del proyecto.

Datos nacionales de México

Población	111.2 millones	
Producto Interno Bruto (PPA) anual de 2008 per cápita	10,792 €	
Variación real del PIB	2006	4.9 %
	2007	3.2 %
	2008	1.4 %
Salario bruto mensual promedio		
en moneda local (Peso MXN)	5,046	
en Euro	281	
Evaluación de la tasa de inflación anual	2006	3.4 %
	2007	3.8 %
	2008	6.2 %

La foto muestra la Pirámide de los Nichos en el sitio arqueológico El Tajín situado en el Estado mexicano de Veracruz. La pirámide debe su nombre a los 365 nichos en sus escalones que probablemente representan los días del año. El Tajín, uno de los sitios arqueológicos más importantes y extraordinarios en la costa del golfo, antiguamente era la ciudad que tenía más influencia en el este de México.

México

Reestructuración de cajas de ahorro y crédito

De 2003 a fines de 2008 la Sparkassenstiftung asesoró y apoyó en dos proyectos por encargo del Banco Mundial y de la Secretaría de Hacienda de México a cajas de ahorro y crédito locales en su reestructuración. En total participaron más de 180 cajas en ambos proyectos.

El mayor grupo de de cajas de ahorro y crédito en México lo forman las más de 300 Cajas Solidarias, en su mayoría pequeñas. Son 156 Cajas Solidarias en total las que por su tamaño y la oferta de productos están acaparadas por la regulación de la Ley de Ahorro y Crédito Popular (LACP) o se han sometido voluntariamente a la misma y que recibieron asesoramiento de la Sparkassenstiftung.

Al principio del proyecto, la Sparkassenstiftung elaboró en coordinación con las federaciones de las cajas planes individuales de reestructuración para las cajas participantes y apoya desde entonces las cajas en la implementación de estos planes. El objetivo es lograr que hasta fines de 2010 las cajas participantes obtengan una licencia de la Comisión Nacional Bancaria y de Valores. Además del apoyo a las cajas, cuya participación en el programa es voluntaria, se asesora también a cada una de las federaciones participantes.

En la actualidad, muchas Cajas Solidarias pequeñas no están acaparadas por las regulaciones de la LACP por ser muy pequeñas o por no recibir depósitos. Sin embargo pueden someterse voluntariamente a la normativa de la LACP y solicitar una licencia. La Sparkassenstiftung apoya a todas las Cajas Solidarias que se someten automáticamente o voluntariamente a la LACP.

El apoyo visó a dos aspectos esenciales: Por un lado se fortaleció la situación financiera y operativa de las Cajas Solidarias participantes. 147 de las 156 Cajas Solidarias participantes ya obtuvieron su licencia o están en camino a eso. Por otro lado más gente debe obtener acceso a servicios financieros. El número de clientes de las Cajas Solidarias participantes aumentó de 150,000 a 336,000, el número de sucursales creció de 160 a 553.

Desde fines de 2006 se apoyó en un segundo proyecto a un total de 31 cajas de ahorro y crédito afiliadas en su mayoría a la federación Fortaleza Social. En cuanto a contenidos, las tareas son las mismas – también en este proyecto se logró llevar a casi todas las cajas participantes al camino hacia su autorización y duplicar al mismo tiempo el número de los clientes.

La Sparkassenstiftung mantuvo para los proyectos ocho oficinas con más de 40 colaboradores en total en las ciudades de México, D.F. (oficina central), Guadalajara, Durango, Querétaro (dos oficinas), Tepic, Oaxaca y Campeche.

Las primeras corridas de toros en México se realizaron en el año de 1526. Al principio sólo había ruedos improvisados, fue en 1877 cuando se construyó la primera plaza de toros en la Ciudad de México. Los primeros toreros lidiaron a caballo. A eso de 1680 hubo las primeras lidias a pie. Durante muchos tiempos se toreaba sólo por el honor – desde 1769 hay toreros pagados por lidiar. Hoy en día hay 225 plazas de toros en México a las que se añaden unos 500 ruedos improvisados para la corrida de toros.

México

Servicios financieros en áreas rurales (proyecto PATMIR)

En la segunda mitad del año 2007, en el marco de una licitación internacional se le adjudicó a la Sparkassenstiftung un proyecto para mejorar el acceso a servicios financieros en regiones rurales pobres en México. El proyecto es financiado por el Banco Mundial y la Secretaría de Agricultura de México y dirigido por PATMIR, una institución de la Secretaría de Agricultura. El proyecto que durará tres años empezó el 31 de enero de 2008.

En el área rural solamente pocos mexicanos tienen acceso a servicios financieros. En las zonas rurales – a diferencia de las ciudades – a menudo no hay institutos financieros. Una posible salida son las cooperativas de ahorro y crédito mexicanas. Estas tienen un mandato social y el área rural es un mercado atractivo para ellas. Sin embargo las cooperativas a menudo son muy pequeñas; temen los costos y riesgos de una expansión. Así se explica que actualmente sólo un habitante rural de cuatro tiene que desplazarse menos de 20 kilómetros para llegar a la sucursal de una caja de ahorro.

Aquí entra el proyecto PATMIR. Apoya las cajas mexicanas a seguir extendiendo su red de sucursales en el área rural. En el proyecto se reembolsa gran parte de los costos de expansión. Consultores externos, en este caso de la Sparkassenstiftung, apoyan las cajas en la expansión. Para recibir fondos del proyecto, las cajas participantes deben elaborar junto con los consultores de la Sparkassenstiftung un borrador para la expansión. Solamente se fomentan nuevas sucursales en localidades con menos de 15,000 habitantes y eso exclusivamente en regiones con un nivel de ingresos inferior al promedio.

La Sparkassenstiftung seleccionó 50 cajas en todo México y las convenció a participar en el proyecto. Se trata únicamente de cajas de ahorro y crédito que también han sido apoyadas por la Sparkassenstiftung en el marco de los proyectos con BANSEFI. Gracias a la coordinación estrecha y la utilización de oficinas y demás infraestructura de estos proyectos es posible apoyar, a costos razonables, a gran número de cajas. En total hay 35 colaboradores – casi exclusivamente expertos locales – quienes trabajan en el proyecto PATMIR de la Sparkassenstiftung.

Hasta principios de 2011 se deberán captar con la ayuda del proyecto en total 120,000 nuevos clientes para las cajas contando sólo aquellos clientes que usan activamente los productos de las cajas durante un período mínimo de seis meses.

Este hombrecito simpático se llama Paco Pesitos. Fue inventado por la Sparkassenstiftung en México como vehículo de propaganda para el tema del ahorro.

Nairobi representa el rostro urbano de Kenia con muchos rascacielos y bloques modernos de viviendas. La capital es considerada como centro de economía y de comunicación del país. Nairobi significa en el idioma del pueblo nómada de los Masai „río fresco" y alude al río Athi que pasa por la ciudad. Los rascacielos sin embargo no pueden esconder que el 60 % de los habitantes de Nairobi sigue viviendo en los más de 200 slums de la ciudad.

África

Conferencia: Organizar la educación financiera básica de forma duradera

Unos 80 participantes – sobre todo del África oriental y austral – discutieron en el marco de una conferencia en Nairobi de cómo se pueden organizar de manera encauzada y duradera las medidas de la educación financiera básica. Esta conferencia ha sido realizada por la Sparkassenstiftung en cooperación con la Caja Postal de Ahorro de Kenia.

Aportes sobre el papel de institutos financieros, federaciones, autoridades estatales y organizaciones no gubernamentales mostraron que es necesario coordinar las actividades correspondientes y asegurar que se respeten buenos estándares. Muchos participantes hicieron resaltar la importancia del manejo responsable de las ofertas financieras. Se sugirió desarrollar instrumentos para poder evaluar mejor el éxito de las medidas de educación.

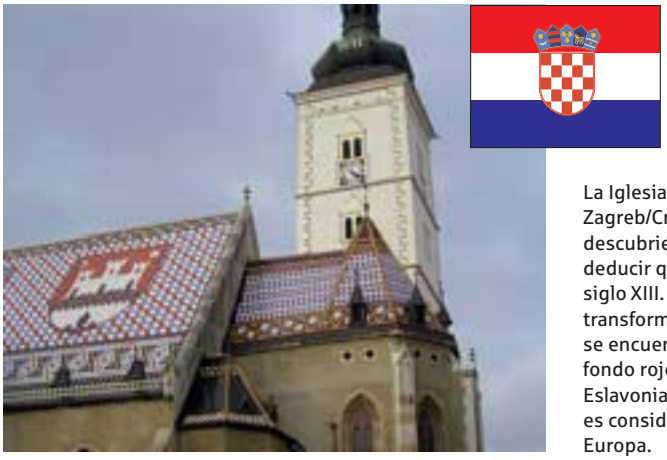
Es sólo desde hace poco que el temario de la educación financiera básica ocupa un espacio más amplio en la discusión de la política de desarrollo. El objetivo es que a parte de los esfuerzos por una mejor oferta financiera haya también medidas para sus utilizadores. La educación financiera capacita la población para utilizar de manera oportuna los productos financieros y protegerse del sobreendeudamiento o de ofertas no serias. De este modo se reduce también la necesidad de una fuerte regulación estatal que tal vez pueda restringir innovaciones necesarias.

Este proyecto ha sido financiado por el Ministerio Alemán de Cooperación Económica y Desarrollo.

Los ponentes, provenientes entre otros del Sparkassen-Finanzgruppe alemán, de la GTZ en Ghana, de la Caja Postal de Ahorro de Kenia, de la asociación microfinanciera de Uganda AMFIU, de la autoridad de supervisión del mercado de capitales de Uganda CGAP y de la School of Banking and Finance ruandesa, entre otros, presentaron ejemplos y enfoques de diferentes puntos de vista cubriendo un margen que iba desde la experiencia de muchos años de las cajas de ahorro alemanas, por ejemplo con Sparkassen-Schulservice (Servicios Escolares de las cajas de ahorro), hasta entidades como Kenya Financial Literacy Task Force como mediador entre la política y el sector financiero.

Datos nacionales de Kenia

Población	39.0 millones	
Producto Interno Bruto (PPA) anual de 2008 per cápita	1,216 €	
Variación real del PIB	2006	6.4 %
	2007	7.0 %
	2008	2.2 %
Salario bruto mensual promedio		
en moneda local (Chelin KES)	2,561	
en Euro	26	
Evaluación de la tasa de inflación anual	2006	14.5 %
	2007	9.8 %
	2008	25.5 %



La Iglesia de San Marcos se encuentra en el casco viejo de Zagreb/Croacia. En la parte sur, por debajo de su fachada, se descubrieron ventanas romanas de las cuales se puede deducir que la iglesia ha sido construida a principios del siglo XIII. En la segunda mitad del siglo XIV la iglesia ha sido transformada en el estilo gótico. En el tejado de esta iglesia se encuentran el escudo actual de Zagreb (castillo blanco en fondo rojo) y el escudo histórico del reino de Croacia, Eslavonia y Dalmacia. La iglesia con sus numerosas estatuas es considerada como una de las más bellas en esta parte de Europa.

Capacitación de gestión para institutos de crédito

China, Croacia, Madagascar, México, Serbia
Más de 450 personas de siete países participaron en el año 2008 en la capacitación de gestión bancaria de la Sparkassenstiftung calificándose de esta manera para funciones de gestión.

Igual que en los años anteriores se realizaron varios seminarios de entrenamiento para gerentes de institutos de crédito chinos que fueron financiados por los institutos chinos mismos. Adicionalmente se llevó a cabo una tal capacitación de ejecutivos en el marco del trabajo de proyecto con la institución común de los City Commercial Banks en la provincia de Shandong. Otras capacitaciones tuvieron lugar en Croacia para la filial croata del Erste Bank der Oesterreichischen Sparkassen (Primer Banco de las Cajas de Ahorro Austríacas) y en Madagascar.

La „Academy for Banking and Finance“ del Banco Central de Serbia volvió a organizar con la Sparkassenstiftung un seminario en forma de „Banking Cup“. Al final del curso, el mejor equipo participante recibió una copa de manos del Presidente del Banco Central de Serbia. En este año once equipos de tres países (Hungría, Macedonia, Serbia) participaron en esta competición.

El seminario conoció una intensificación importante en México. En este país, FONAES, un instituto nacional que promueve, entre otras actividades, a cooperativas de ahorro y crédito, encargó ocho seminarios de gestión bancaria para directivos de las cajas mexicanas.

Mediante un modelo de mercado computarizado, los participantes simulan en estas capacitaciones ejercer funciones gerenciales:

- Política de precios
- Gestión de las inversiones propias del banco
- Gestión de riesgos
- Política de recursos humanos e inversiones materiales
- Gestión de liquidez
- Dotación en capital propio
- Estrategia de publicidad y mercadotecnia

Los materiales están disponibles en los siguientes idiomas: alemán, inglés, ruso, español y francés así como parcialmente en chino y serbio. El software es actualizado regularmente y ya ha sido utilizado en quince países en más de 70 seminarios.

Los cursos de gestión bancaria son dictados por personal de la Sparkassenstiftung y por entrenadores externos. Además, la Sparkassenstiftung dispone de experiencia en la formación de multiplicadores.

Datos nacionales de Serbia

Población	7.4 millones	
Producto Interno Bruto (PPA) anual de 2008 per cápita	8,284 €	
Variación real del PIB	2006	5.6 %
	2007	7.1 %
	2008	5.6 %
Salario bruto mensual promedio		
en moneda local (Dinar RSD)	27,760	
en Euro	301	
Evaluación de la tasa de inflación anual	2006	6.6 %
	2007	6.8 %
	2008	6.8 %

Gracias al Sparkassen-Wiederaufbaufonds (Fondo de Reconstrucción de las Cajas de Ahorro) miles de personas en Sri Lanka e Indonesia volvieron a obtener trabajo y casa adecuada. Las regiones en las costas de Sri Lanka y Banda Aceh/Indonesia, casi totalmente destruidas por el tsunami, mientras tanto están casi completamente reconstruidas. La foto se tomó poco después del cataclismo en Sri Lanka.

Sparkassen-Wiederaufbaufonds destinado al sur de Asia

Sri Lanka, Indonesia

La Sparkassenstiftung administra y vigila por el Sparkassen-Finanzgruppe alemán (Grupo Financiero de las Cajas de Ahorro) las líneas de refinanciamiento que en el marco del Sparkassen-Wiederaufbaufonds han sido puestas a disposición de cuatro instituciones financieras en Sri Lanka e Indonesia. Los fondos sirven a otorgar créditos a micro y pequeños empresarios afectados por el tsunami que se produjo en Navidad de 2004.

Son instituciones contraparte en Sri Lanka:

- Hatton National Bank, uno de los mayores bancos comerciales del país que ya desde 1998 está otorgando créditos para PYME
- Ruhuna Development Bank, un banco de desarrollo regional que se desempeña en el sur de Sri Lanka gravemente afectado por el tsunami y
- La organización no gubernamental SEEDS, la mayor institución microfinanciera del país

Con la ayuda de la Sparkassenstiftung se introdujo en Indonesia en el banco de desarrollo regional BPD Aceh un producto crediticio totalmente nuevo destinado a los micro y pequeños empresarios.

Los compromisos crediticios refinanciados de los bancos contraparte se atienden en el marco de un contrato de servicios por colaboradores locales de la Sparkassenstiftung en Sri Lanka y por los expertos a largo plazo en Indonesia.

En total se transmitieron fondos de refinanciamiento superiores a los 9 millones de Euros por los bancos contraparte. En Sri Lanka se logró transmitir hasta el final del proyecto a mediados de 2007 más de 5,400 créditos a clientes por un monto total de aproximadamente 7.5 millones de Euros. En Indonesia se otorgaron 2,000 créditos a clientes por un monto total de 3 millones de Euros. El BPD continúa con fondos financieros propios el programa de créditos desarrollado en el proyecto y lo extiende permanentemente.

Los acuerdos de refinanciamiento entre el Sparkassen-Finanzgruppe y las instituciones contraparte son acuerdos a largo plazo: en Sri Lanka duran hasta 2011 y en Indonesia hasta 2012. La Sparkassenstiftung los atiende también en el marco de visitas periódicas.

Datos nacionales de Sri Lanka

Población	21.3 millones	
Producto Interno Bruto (PPA) anual de 2008 per cápita	3,268 €	
Variación real del PIB	2006	7.7 %
	2007	6.8 %
	2008	6.0 %
Salario bruto mensual promedio		
en moneda local (Rupie LKR)	13,139	
en Euro	82.3	
Evaluación de la tasa de inflación anual	2006	9.5 %
	2007	15.6 %
	2008	14.4 %

Mesjid Raya Baiturrahman es una gran mezquita situada en el centro de la ciudad de Banda Aceh. Tiene una gran significación simbólica para la gente de Aceh siendo un símbolo religioso y cultural de Aceh. Esta mezquita magnífica ha sido diseñada por un arquitecto italiano y construida por la administración colonial neerlandesa como signo de reconciliación porque una mezquita más antigua fue destruida en la Guerra de Aceh. La construcción de la mezquita empezó en 1879 y fue terminada en 1881. La mezquita sobrevivió el tsunami masivo de 2004 que destruyó casi toda la ciudad de Banda Aceh.

Sparkassen-Wiederaufbaufonds destinado al sur de Asia

Cooperación con el banco BPD Aceh

El banco de desarrollo regional de la provincia de Aceh, Bank BPD Aceh, es el banco contraparte en Indonesia del Sparkassen-Wiederaufbaufonds (Fondo de Reconstrucción de las Cajas de Ahoro) destinado al sur de Asia. Recibe fondos de refinanciamiento del Sparkassen-Finanzgruppe (Grupo Financiero de Cajas de Ahorro) alemán para los pequeños y microempresarios afectados por el tsunami de 2004.

El BPD atiende con más de 1,300 empleados en casi 90 sucursales depósitos de ahorro cuyo volumen corresponde a unos 750 millones de Euros. En el marco de las medidas de consultoría destinadas a los bancos contraparte, se apoyó al BPD en la extensión y mejora de las nuevas operaciones crediticias introducidas por la Sparkassenstiftung. El enfoque se dirigió por un lado al monitoreo y la mejora permanente de los productos crediticios y por otro lado a la mejor calificación del personal. Basándose en una amplia encuesta de clientes se diseñó también una estrategia para las operaciones del BPD con pequeñas y medianas empresas. De esta manera se visa a extender la orientación del banco, que enfocaba en el pasado solamente a personas privadas con una ocupación formal, dándole una base más amplia y orientada a la política de desarrollo.

Desde principios del año, la otorgación de créditos del Sparkassen-Wiederaufbaufonds es constante: cada mes se otorgan más de 100 créditos. En total se alcanzaron a aproximadamente 1,500 clientes. El monto de refinanciamiento ha sido convertido completamente en créditos para clientes. En la segunda mitad del año, BPD puso a disposición fondos propios para continuar el programa crediticio documentando de este modo un alto grado de „ownership“.

El proyecto de consultoría se financia por el Sparkassen-Finanzgruppe alemán y se continuará hasta finales de 2009.

Esta presencia en Aceh que excede el tiempo de presencia de la mayoría de las iniciativas internacionales, asegura la sostenibilidad más allá del fin del proyecto para las operaciones crediticias introducidas por primera vez en el BPD.

Un experto en créditos con mucha experiencia que ha sido liberado para esta misión por el Landesbank Berlin realiza junto con otra consultora el asesoramiento in situ. Varios expertos prácticos de las cajas de ahorro alemanas efectuaron misiones a corto plazo en Aceh que sigue siendo un contexto desafiante.

Datos nacionales de Indonesia

Población	240.3 millones	
Producto Interno Bruto (PPA) anual de 2008 per cápita	2,964 €	
Variación real del PIB	2006	5.5 %
	2007	6.4 %
	2008	6.1 %
Salario bruto mensual promedio		
en moneda local (Rupiah IDR)	1,557,237	
en Euro	110	
Evaluación de la tasa de inflación anual	2006	13.2 %
	2007	6.3 %
	2008	11.1 %

El Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung (BMZ, Ministerio Alemán de Cooperación Económica y Desarrollo) en Bonn es uno de los pocos ministerios que, después de la mudanza del gobierno federal a Berlín, permaneció en Bonn. Eso es razonable ya que Bonn es la ciudad con el mayor número de organizaciones de política de desarrollo en Alemania así como sede de las Naciones Unidas. Después de un saneamiento integral, la antigua Cancillería Federal alberga desde fines de 2005 el BMZ.

Material de capacitación

Aplicación en el mundo entero

En los últimos años, la Sparkassenstiftung realizó centenares de medidas de capacitación. Una resonancia especialmente buena tuvo un tipo de seminario de gestión bancaria que la Sparkassenstiftung ofrece a sus contrapartes en el mundo entero empleando una simulación computarizada.

Ahora se anhela aprovechar esta experiencia para desarrollar una serie de materiales de capacitación con metodología similar para diferentes contrapartes y grupos meta así como para diferentes temas. El objetivo del proyecto es modernizar, sistematizar e intensificar gracias a los nuevos materiales el trabajo de capacitación de la Sparkassenstiftung para calificar aún mejor el personal de los institutos contraparte en el mundo entero.

Los materiales deben ser apropiados para entrenar al personal y a la gerencia de los dos tipos más importantes de institutos contraparte de la Sparkassenstiftung:

- Bancos minoristas regionales con carácter de Sparkassen (cajas de ahorro y crédito)
- Instituciones microfinancieras (IMF)

Se están desarrollando materiales para el trabajo práctico de capacitación con enfoque en las siguientes contribuciones:

- Una actualización de la actual simulación bancaria „clásica“ para bancos minoristas regionales
- Una simulación durante la cual la gerencia y el personal llegan a conocer el funcionamiento de una IMF así como las decisiones y estructuras importantes para el éxito de una IMF
- Una simulación que muestra el funcionamiento de una gestión de riesgos profesional de bancos minoristas regionales
- Una simulación que representa las necesidades y los campos de decisión de la gestión de riesgos en las IMF
- Una simulación para la gestión de venta

El proyecto es financiado por el Ministerio Alemán de Cooperación Económica y Desarrollo y comprende un período de 25 meses.

En el equipo de proyecto cooperan diferentes expertos que, en los proyectos anteriores de la Sparkassenstiftung, adquirieron amplia experiencia en los temas de gestión bancaria, trabajo de capacitación, capacitación en gestión bancaria empleando la simulación bancaria, gestión de riesgos y asesoramiento de IMF. En cuanto al desarrollo del software correspondiente, la Sparkassenstiftung coopera con la empresa TATA Interactive Systems que está especializada en tales materiales de capacitación.

Highlights 2008

16 de abril

Ponentes entre otros de Indonesia, Yemen y Malasia presentaron su experiencia con la Banca Islámica.

Simposio de Banca Islámica

Experiencias prácticas de países en vías de desarrollo y países emergentes

¿Cuál es la importancia actual de la Banca Islámica para la población y las pequeñas y medianas empresas en países en vías de desarrollo y países emergentes? ¿A qué hay que prestar atención realizando actividades de consultoría en el sector financiero en Estados islámicos? Durante un simposio en Bonn, unos 100 representantes de organizaciones de la política de desarrollo discutieron el 16 de abril de estas cuestiones. La Sparkassenstiftung für internationale Kooperation había invitado a expertos, entre otros de Indonesia, Malasia y Yemen, que informaron sobre la importancia de la Banca Islámica en sus países respectivos.

12 de junio

80 cumpleaños de Dr. Helmut Geiger

El 12 de junio de 2008 Dr. h.c. Helmut Geiger cumplió 80 años. Desde hace 50 años se emplea de manera incansable por las Sparkassen y es el presidente fundador de la Sparkassenstiftung. En su función de Presidente de la Deutscher Sparkassen-und Giroverband (Confederación Alemana de las Cajas de Ahorro) (1972 a 1993), Dr. Geiger tomó la iniciativa de la fundación de la Sparkassenstiftung en el año 1992. Hasta la fecha acompaña con gran compromiso el trabajo de esta fundación. La Sparkassenstiftung está muy obligada a Dr. Geiger y le felicita de todo corazón!

Dr. Helmut Geiger durante el Simposio de Banca Islámica el 16 de abril de 2008 en Bonn.

„Organizar la educación financiera básica de forma duradera: ¿Responsabilidad estatal, compromiso social de empresas o negocio?"

Conferencia de Educación Financiera, Nairobi

25./26. de noviembre

80 participantes de Kenia, Lesotho, Madagascar, Malawi, Ruanda, Sudáfrica, Tanzania y Uganda discutieron de las iniciativas y de las perspectivas de la educación financiera básica en África.

Este ha sido el título de una conferencia realizada por la Sparkassenstiftung für internationale Kooperation en Nairobi/Kenia. El evento ha sido coorganizado por la Caja Postal de Ahorro de Kenia con la cual la Sparkassenstiftung mantiene desde hace muchos años una relación estrecha.

En algunos países africanos, casi el 70 % de la población no conoce los términos como „interés" o „cuenta" o no los entiende. A otros, a pesar de conocer los términos, les falta la responsabilidad del manejo. Así que muchos hogares están irremediablemente endeudados, porque no llegan a planificar los reembolsos o simplemente no entienden el crédito acordado.

Por eso se trata de crear por un lado una oferta adecuada de servicios financieros, especialmente para la población pobre, a menudo rural, de África y de asegurar al mismo tiempo el uso oportuno de las ofertas. Aquí no sólo se reclaman a los gobiernos y a los sistemas escolares, si no también a las instituciones del sector financiero en los países respectivos.

18 de diciembre

„Development of Financial Markets – Russian Federation"

Conferencia de clausura del proyecto en Moscú

Después de 17 meses de trabajo intenso y exitoso, los resultados del proyecto han sido presentados al público especializado. La Sparkassenstiftung como líder del consorcio constituido además por la Academia Rusa de Administración Pública presidida por el Presidente de la Federación Rusa y el socio italiano en el proyecto, Fondazione CUOA, había recibido el encargo de elaborar para el Ministerio de Economía ruso impulsos en tres regiones piloto (Kaluga, Sarátov y Yakutia) para la promoción de la economía y fomentar de esta manera la capacidad de la economía rusa más allá de la explotación de materias primas.

El proyecto ha sido financiado por la Unión Europea y realizado por 50 expertos de seis países miembros de la Unión Europea.

Organos, oficina y representantes en el extranjero de la Sparkassenstiftung

Curatorio

Heinrich Haasis
– Presidente del Curatorio –
Deutscher Sparkassen- und Giroverband

Dr. Karlheinz Bentele
– Vicepresidente del Curatorio –
Rheinischer Sparkassen- und Giroverband

Dr. Stephan Articus
Deutscher Städtetag

Hubert Beckmann (desde noviembre de 2008)
WestLB AG

Peter Bock
Wartburg-Sparkasse

Gregor Böhmer
Sparkassen- und Giroverband Hessen-Thüringen

Michael Bräuer
Sparkasse Oberlausitz-Niederschlesien

Michael Breuer (desde noviembre de 2008)
Rheinischer Sparkassen- und Giroverband

Chris De Noose
Oficina conjunta del Instituto Mundial de Cajas de Ahorro y de la Agrupación Europea de Cajas de Ahorro, Bruselas

Director Günter Distelrath
Sparkassenverband Niedersachsen

Dr. Gunter Dunkel
NORD/LB Norddeutsche Landesbank Girozentrale

Dr. Norbert Emmerich
(hasta septiembre de 2008)
WestLB AG

Rudolf Faltermeier
Sparkassenverband Bayern

Werner Fuchs
Rheinland-Pfalz Bank

Wilhelm Gans (desde noviembre de 2008)
Deutscher Sparkassen Verlag GmbH

Martin Grapentin (desde noviembre de 2008)
Landessparkasse zu Oldenburg

Klaus-Dieter Gröb
Landesbank Hessen-Thüringen Girozentrale

Dr. Ulrich Gröschel (desde noviembre de 2008)
Sparkasse KölnBonn

Walter Groll
DekaBank Deutsche Girozentrale

Volker Groß (hasta noviembre de 2008)
Sparkasse Neunkirchen

Günter Haas
Sparkasse Rhein-Nahe

Josef Hastrich (desde noviembre de 2008)
Kreissparkasse Köln

Prof. Dr. Hans-Günter Henneke
Deutscher Landkreistag

Dr. Josef Bernhard Hentschel
(hasta noviembre de 2008)
Sparkasse Osnabrück

Friedel Höhn (desde noviembre de 2008)
Kreissparkasse Saarlouis

Claus Friedrich Holtmann
(desde noviembre de 2008)
Ostdeutscher Sparkassenverband

Joachim Hoof
Ostsächsische Sparkasse Dresden

Dr. Peter A. Kaemmerer
Landesbank Baden-Württemberg

Jörg-Dietrich Kamischke
Sparkassen- und Giroverband für Schleswig-Holstein

Dr. Bernd Kobarg (hasta noviembre de 2008)
Deutscher Sparkassen Verlag GmbH

Dr. Wilhelm Kraetschmer
Österreichischer Sparkassenverband

Uwe Kruschinski (hasta noviembre de 2008)
Landesbank Berlin Holding

Fritz Lütke-Uhlenbrock
Bremer Landesbank Kreditanstalt Oldenburg
– Girozentrale –

Dr. Tim Nesemann (desde noviembre de 2008)
Sparkasse Bremen

Jürgen Oltmann (hasta noviembre de 2008)
Sparkasse Bremen y Verband der Deutschen Freien Öffentlichen Sparkassen e.V.

Manfred Oster
Sparkasse Ulm

Dr. Henning Osthues-Albrecht (hasta noviembre de 2008)
Sparkasse Essen

Dr. Karl-Peter Schackmann-Fallis
Deutscher Sparkassen- und Giroverband

Werner Schmidt
Bayerische Landesbank

Peter Schneider
Sparkassenverband Baden-Württemberg

Dr. Friedhelm Steinberg
(hasta noviembre de 2008)
Hamburger Sparkasse

Hartmut Strauß (hasta junio de 2008)
HSH Nordbank AG

Werner Thum
Stadt- und Kreissparkasse Rothenburg

Bernhard Visker (desde noviembre de 2008)
HSH Nordbank AG

Jörg Wohlers (desde noviembre de 2008)
Hamburger Sparkasse

Alexander Wüerst (hasta febrero de 2008)
Kreissparkasse Köln

Junta Directiva y Oficina

Dr. Holger Berndt, Presidente de la Junta Directiva

Dr. Peter Langkamp, Miembro Ejecutivo de la Junta Directiva

Dr. Hans Ulrich Schneider, Miembro de la Junta Directiva

Oficina
Dr. Peter Langkamp

Niclaus Bergmann, Director Adjunto
Ferdinand Feldgen, Director Adjunto
Christina Blum
Matthias Fohs
Stephanie Hagemann
Stefan Henkelmann
Christina Heuft
Brigitte Kurscheidt
Elisabeth Lamm
Lucia Meiwes-Spruck
Cornelia Müller
Monika Nurkewitz-Munsteiner (desde julio de 2008)
Nataliya Polishchuk (desde junio de 2008)
Marco Rimkus (hasta septiembre de 2008)
Dagmar Romero
Dra. Ilonka Rühle
Regina Schumann
Gerd Weißbach (desde julio de 2005 delegado a la oficina en México, D.F.)
Tian Xia

Oficinas en el extranjero

Armenia
Gert Z. Otto
Artyom Zakaryan
4 Sakarov Str.
37010 Yerevan

Azerbaiyán
Andreas Francke
Elena Frank
Nizami st. 10, 3rd floor
1001 Baku

China
Hartmut Oertel (hasta junio de 2008)
Jinan City Commercial Bank Building
176 Shunhe Street
Jinan, 250001

Georgia
Nino Vardiashvili
1, Aragvi Str.
0179 Tbilisi

Indonesia
Dorothee Keller (desde noviembre de 2008)
Michael Kühl
Sonia Reinhardt (hasta agosto de 2008)
P.T. Bank BPD Aceh
Kantor Pusat
Jln. Tgk. H. Mohd. Daud Beureu-eh No. 24
Banda Aceh 23121

Madagascar
Susanne Hierholzer (hasta octubre de 2008)
Caisse d'Epargne de Madagascar
21, Rue Karija Tsaralalana
101 Antananarivo

México
Dra. Ursula Heimann
Kai Krug (desde febrero de 2008)
Enrique Peñaranda Bustamante (desde febrero de 2008)
Luis Proaño Guillén
Gerd Weißbach
Miguel Laurent No. 64
Colonia Tlacoquemecatl del Valle
Delegación Benito Juárez
03200 México, D.F.

Rusia
Chris Thomas
Russian Academy of Public Administration (RAPA)
Vernadsky Prospekt, 84
119606 Moscú

Uzbekistán
Ulrich Kienitz
Xalq Banki
46, Qatortol Str.
700096 Tashkent

Vietnam
Jörg Teumer
TYM Fund
20 Thuy Khue st., Room 305
Hanoi

Miembros de la Sparkassenstiftung für internationale Kooperation

Cajas de Ahorro

SparkassenVerband Baden-Württemberg

Sparkasse Zollernalb, Balingen
Kreissparkasse Biberach
Kreissparkasse Böblingen
Sparkasse Bühl
Sparkasse Engen-Gottmadingen
Sparkasse Ettlingen
Kreissparkasse Freudenstadt
Sparkasse Gengenbach
Kreissparkasse Göppingen
Sparkasse Haslach-Zell
Sparkasse Hohenlohekreis, Künzelsau
Kreissparkasse Ludwigsburg
Sparkasse Neckartal-Odenwald, Mosbach
Sparkasse Pforzheim Calw
Kreissparkasse Ravensburg
Bezirkssparkasse St. Blasien
Sparkasse Singen-Radolfzell
Sparkasse Hochschwarzwald, Titisee-Neustadt
Kreissparkasse Tuttlingen
Sparkasse Ulm
Sparkasse Schwarzwald-Baar, Villingen-Schwenningen
Kreissparkasse Waiblingen
Sparkasse Hochrhein, Waldshut-Tiengen

Sparkassenverband Bayern

Sparkasse Aschaffenburg-Alzenau
Sparkasse Bad Tölz-Wolfratshausen
Sparkasse Coburg-Lichtenfels
Sparkasse Dachau
Sparkasse Fürstenfeldbruck
Sparkasse Fürth
Kreissparkasse Garmisch-Partenkirchen
Vereinigte Sparkassen Gunzenhausen
Kreissparkasse Höchstadt
Sparkasse Ingolstadt
Kreis- und Stadtsparkasse Kaufbeuren
Sparkasse Allgäu, Kempten
Sparkasse Kulmbach-Kronach
Sparkasse Landsberg-Dießen
Kreissparkasse Miesbach-Tegernsee
Kreissparkasse München Starnberg
Stadtsparkasse München
Sparkasse Neuburg-Rain
Sparkasse Nürnberg
Sparkasse Mittelfranken-Süd, Roth
Stadt- und Kreissparkasse Rothenburg
Stadtsparkasse Schrobenhausen
Sparkasse Schweinfurt
Sparkasse Niederbayern-Mitte, Straubing
Kreis- und Stadtsparkasse Wasserburg
Sparkasse Mainfranken, Würzburg

Hanseatischer Sparkassen- und Giroverband

Die Sparkasse Bremen AG
Hamburger Sparkasse

Sparkassen- und Giroverband Hessen-Thüringen

Sparkasse Bad Hersfeld-Rotenburg
Sparkasse Bensheim
Sparkasse Darmstadt
Sparkasse Dillenburg
Wartburg-Sparkasse, Eisenach
Sparkasse Odenwaldkreis, Erbach
Sparkasse Mittelthüringen, Erfurt
Frankfurter Sparkasse
Sparkasse Oberhessen, Friedberg
Kreissparkasse Gelnhausen
Sparkasse Gera-Greiz
Kreissparkasse Gotha
Stadtsparkasse Grebenstein
Kreissparkasse Groß-Gerau
Sparkasse Hanau
Sparkasse Starkenburg, Heppenheim
Kreissparkasse Hildburghausen
Sparkasse Arnstadt-Ilmenau
Kasseler Sparkasse
Sparkasse Waldeck-Frankenberg, Korbach
Kreissparkasse Limburg
Sparkasse Marburg-Biedenkopf
Kreissparkasse Nordhausen
Städtische Sparkasse Offenbach
Kreissparkasse Saale-Orla, Schleiz
Sparkasse Langen-Seligenstadt
Kyffhäusersparkasse, Artern-Sondershausen

Nassauische Sparkasse, Wiesbaden
Kreissparkasse Eichsfeld, Worbis

Sparkassenverband Niedersachsen
Sparkasse Aurich-Norden
Stadtsparkasse Bad Pyrmont
Sparkasse Celle
Stadtsparkasse Cuxhaven
Sparkasse Duderstadt
Sparkasse Gifhorn-Wolfsburg
Sparkasse Göttingen
Sparkasse Goslar/Harz
Stadtsparkasse Hameln
Sparkasse Hannover
Sparkasse Münden, Hannoversch-Münden
Sparkasse Hildesheim
Sparkasse LeerWittmund
Sparkasse Nienburg
Landessparkasse zu Oldenburg
Sparkasse Osnabrück
Kreissparkasse Peine
Sparkasse Schaumburg, Rinteln
Kreissparkasse Soltau
Kreissparkasse Stade
Sparkasse Stade – Altes Land
Kreissparkasse Walsrode
Stadtsparkasse Wunstorf

Ostdeutscher Sparkassenverband
Sparkasse Erzgebirge, Annaberg-Buchholz
Kreissparkasse Aue-Schwarzenberg
Sparkasse Elbe-Saale, Bernburg
Kreissparkasse Bitterfeld
Sparkasse Jerichower Land, Burg
Sparkasse Chemnitz
Sparkasse Spree-Neiße, Cottbus
Stadtsparkasse Dessau
Kreissparkasse Döbeln
Ostsächsische Sparkasse, Dresden
Sparkasse Barnim, Eberswalde
Sparkasse Elbe-Elster, Finsterwalde
Sparkasse Oder-Spree, Frankfurt/Oder
Sparkasse Vorpommern, Greifswald
Sparkasse Muldental, Grimma
Saalesparkasse, Halle (Saale)
Stadt- und Kreissparkasse Leipzig
Sparkasse Mansfelder Land, Lutherstadt Eisleben
Sparkasse Wittenberg, Lutherstadt Wittenberg
Stadtsparkasse Magdeburg
Sparkasse Mittleres Erzgebirge, Marienberg
Kreissparkasse Mittweida
Sparkasse Neubrandenburg-Demmin
Sparkasse Ostprignitz-Ruppin, Neuruppin
Bördesparkasse, Oschersleben
Sparkasse Uecker-Randow, Pasewalk
Mittelbrandenburgische Sparkasse in Potsdam
Sparkasse Uckermark, Prenzlau
Sparkasse Prignitz, Pritzwalk
Sparkasse Meißen, Riesa
Sparkasse Altmark West, Salzwedel
Kreissparkasse Sangerhausen
Stadtsparkasse Schwedt
Sparkasse Mecklenburg-Schwerin, Schwerin
Kreissparkasse Aschersleben-Staßfurt
Kreissparkasse Stendal
Kreissparkasse Märkisch-Oderland, Strausberg
Müritz-Sparkasse, Waren
Harzsparkasse, Wernigerode
Sparkasse Burgenlandkreis, Zeitz
Kreissparkasse Anhalt-Zerbst, Zerbst
Sparkasse Oberlausitz-Niederschlesien, Zittau
Sparkasse Zwickau

Rheinischer Sparkassen- und Giroverband
Sparkasse Aachen
Stadtsparkasse Bad Honnef
Sparkasse Dinslaken-Voerde-Hünxe
Sparkasse Düren
Kreissparkasse Düsseldorf
Stadtsparkasse Düsseldorf
Sparkasse Duisburg
Kreissparkasse Heinsberg, Erkelenz
Sparkasse Essen
Kreissparkasse Euskirchen
Stadtsparkasse Haan
Sparkasse Kleve
Kreissparkasse Köln

Sparkasse KölnBonn
Sparkasse Krefeld
Sparkasse Leverkusen
Stadtsparkasse Mönchengladbach
Sparkasse Mülheim a. d. Ruhr
Sparkasse Neuss
Stadtsparkasse Oberhausen
Sparkasse Radevormwald-Hückeswagen
Stadtsparkasse Remscheid
Sparkasse Hilden Ratingen Velbert
Verbands-Sparkasse Wesel
Sparkasse der Homburgischen Gemeinden, Wiehl
Stadtsparkasse Wuppertal

Sparkassenverband Rheinland-Pfalz

Kreissparkasse Altenkirchen
Kreissparkasse Westerwald, Bad Marienberg
Kreissparkasse Ahrweiler, Bad Neuenahr-Ahrweiler
Kreissparkasse Bitburg-Prüm
Sparkasse Germersheim-Kandel
Sparkasse Koblenz
Kreissparkasse Kusel
Sparkasse Südliche Weinstraße Landau
Kreissparkasse Rhein-Pfalz, Ludwigshafen
Sparkasse Vorderpfalz Ludwigshafen a. Rh. – Schifferstadt
Kreissparkasse Mayen
Sparkasse Neuwied
Kreissparkasse Rhein-Hunsrück, Simmern
Kreis- und Stadtsparkasse Speyer
Sparkasse Trier

Sparkassenverband Saar

Kreissparkasse Saarpfalz, Homburg/Saar
Sparkasse Merzig-Wadern
Sparkasse Neunkirchen
Sparkasse Saarbrücken
Kreissparkasse Saarlouis
Kreissparkasse St. Wendel

Sparkassen- und Giroverband für Schleswig-Holstein

Sparkasse Holstein, Eutin
Sparkasse Westholstein, Itzehoe
Förde Sparkasse, Kiel
Sparkasse zu Lübeck AG
Sparkasse Mittelholstein AG, Rendsburg
Stadtsparkasse Wedel

Westfälisch-Lippischer Sparkassen- und Giroverband

Sparkasse Westmünsterland, Ahaus
Sparkasse Attendorn-Lennestadt-Kirchhundem
Sparkasse Wittgenstein, Bad Berleburg
Stadtsparkasse Bad Oeynhausen
Sparkasse Bergkamen-Bönen
Sparkasse Bielefeld
Stadtsparkasse Blomberg/Lippe
Sparkasse Bochum
Sparkasse Bottrop
Sparkasse Hochsauerland, Brilon
Sparkasse Burbach-Neunkirchen
Sparkasse Detmold
Stadtsparkasse Dortmund
Sparkasse Ennepetal-Breckerfeld
Sparkasse Finnentrop
Stadtsparkasse Freudenberg
Sparkasse Gelsenkirchen
Sparkasse Geseke
Stadtsparkasse Gevelsberg
Stadtsparkasse Gladbeck
Sparkasse Gronau
Kreissparkasse Halle (Westfalen)
Sparkasse Herford
Stadtsparkasse Hilchenbach
Sparkasse Iserlohn
Sparkasse Lemgo
Sparkasse Lüdenscheid
Sparkasse Kierspe-Meinerzhagen
Sparkasse Menden
Zweckverband Sparkasse Meschede
Sparkasse Minden-Lübbecke
Sparkasse Münsterland Ost, Münster
Sparkasse Olpe-Drolshagen-Wenden

Sparkasse Paderborn
Vereinigte Sparkassen im Märkischen Kreis, Plettenberg
Stadtsparkasse Porta Westfalica
Stadtsparkasse Rahden
Sparkasse Vest Recklinghausen
Stadtsparkasse Rheine
Sparkasse Rietberg
Sparkasse Siegen
Sparkasse Soest

Federaciones

Deutscher Sparkassen- und Giroverband e.V., Berlin y Bonn
SparkassenVerband Baden-Württemberg, Stuttgart
Sparkassenverband Bayern, München
Hanseatischer Sparkassen- und Giroverband, Hamburg
Sparkassen- und Giroverband Hessen-Thüringen, Frankfurt a. M. y Erfurt
Sparkassenverband Niedersachsen, Hannover
Ostdeutscher Sparkassenverband, Berlin
Rheinischer Sparkassen- und Giroverband, Düsseldorf
Sparkassenverband Rheinland-Pfalz, Mainz
Sparkassenverband Saar, Saarbrücken
Sparkassen- und Giroverband für Schleswig-Holstein, Kiel
Westfälisch-Lippischer Sparkassen- und Giroverband, Münster
Verband der Deutschen Freien Öffentlichen Sparkassen e.V., Bremen

Landesbanken / Girozentralen

DekaBank Deutsche Girozentrale, Frankfurt a. M. y Berlin
Landesbank Baden-Württemberg, Stuttgart, Karlsruhe, Mainz y Mannheim
Bayerische Landesbank, München
Landesbank Berlin AG, Berlin
Bremer Landesbank Kreditanstalt Oldenburg – Girozentrale –, Bremen
HSH Nordbank AG, Hamburg y Kiel
Landesbank Hessen-Thüringen Girozentrale, Frankfurt a. M. y Erfurt
Nord/LB Norddeutsche Landesbank Girozentrale, Hannover, Braunschweig y Magdeburg
Rheinland-Pfalz Bank, Mainz
Landesbank Saar, Saarbrücken
WestLB AG, Düsseldorf y Münster

Otras federaciones e instituciones nacionales e internacionales y demás miembros

Agrupación Europea de Cajas de Ahorro, Bruselas
Österreichischer Sparkassenverband, Wien
Bundesgeschäftsstelle Landesbausparkassen, Berlin
LBS Landesbausparkasse Baden-Württemberg, Stuttgart y Karlsruhe
LBS Ostdeutsche Landesbausparkasse AG, Potsdam
Deutscher Sparkassen Verlag GmbH, Stuttgart
Deutscher Städtetag, Köln y Berlin
Deutscher Landkreistag, Berlin
Helmut Wolynski, Burgdorf